Прибавленіе къ № 54 Лифл. Губ. Вѣд. 1883 г.

РОСПИСЬ ГОРОДА АРЕНСБУРГА

на 1883 годъ.

(Печатается на основаніи ст. 2088 Т. II. ч. 1 Св. Зак.)

Роспись доходовъ.

Глава 1.

Обыкновенные доходы.

Отдѣлъ I. Съ городскихъ имуществъ и оброчныхъ статей.	Руб.	К.
1) Съ городскаго имѣнія Леммальснезе аренды . .	1,316	93
2) Поземельный оброкъ съ отданныхъ подъ постройку мѣстъ.		
а. на городскомъ выгонѣ	150	96
б. въ рыбачьей деревнѣ Торри	45	70
в. у залива Аббая	77	15
3) Съ отданныхъ въ арендное содержаніе городскихъ сѣнокосовъ	945	85
4) Плата за пользованіе городскимъ выгономъ . . .	763	42
5) Плата за поставку возовъ и скота на городскихъ рыночныхъ мѣстахъ	150	—
6) Съ отданнаго въ арендное содержаніе права рыболовства	177	—
7) Съ отдачи въ арендное содержаніе городскихъ корчемъ въ Торри и Лоде	1,246	—
8) Съ отдачи въ арендное содержаніе находящихся внутри города городскихъ шпиковъ	2,651	—
9) Съ городскаго Салоннаго дома	600	—
10) Съ городскаго дома для училища для дѣвицъ . .	550	—
11) Наемныя деньги за отданное воинскому управленію подъ складъ провіанта помѣщеніе	50	—
12) Плата за пользованіе гаванскими дамбами . . .	1,894	68
13) Плата за пользованіе мостомъ чрезъ рѣку Педдусть	401	—
14) За пользованіе городскими вѣсами	9	25
15) Сборы за взвѣшиваніе хлѣба и т. п. продуктовъ	15	14
Всего по 1. отдѣлу	11,044	09

			Rbl.	K.
5)	Den vier Nachtwächtern		240	—
6)	Zur Unterhaltung des Feuerlöschwesens:			
	a. dem Brandtmeister	400 Rbl.		
	b. „ Brandtmeisters-Gehilfen	160 „		
	c. Remonte der städtischen Feuerlöschgeräthe	25 „	585	—
7)	Dem Stadtarzt		58	—
8)	Der Stadthebamme		58	—
9)	Quartiergelder der Kreishebamme		28	60
	„ dem Stadtdiscipel		28	60
10)	Dem Stadtimpfer		30	—
11)	Dem Buschwächter auf dem Stadtgute Lemmalsnaese		12	—
12)	Dem Marktvogt		100	—
	in Summa für den 1. Abschnitt.		7,228	20

Abschnitt 2. Unterhaltung der Stadtbesitzlichkeiten.

		Rbl.	K.
13)	Beheizung und Beleuchtung des Rathhauses	292	—
14)	Unterhaltung der Poststation	140	—
15)	Miethe von Häusern:		
	a. des Stadtkrankenhauses	180	—
	b. des Absteigequartiers für in Dienstangelegenheiten anreisende Beamte	175	—
	c. einer Räumlichkeit zur Unterbringung der Stadtspritzen	5	—
16)	Zur Beheizung des Locals des Gouverneurs	10	02
17)	Immobilsteuer für der Stadt gehörige Gebäude	85	03
18)	Für Versicherung derselben	206	75
	in Summa für den 2. Abschnitt	1,093	80

Abschnitt 3. Aeußere Wohleinrichtung der Stadt.

		Rbl.	K.
19)	Remonte der Stadtgebäude und Anstalten	594	89
20)	Remonte der der Stadt gehörigen Kasernengebäude sowie des Stadtkrankenhauses	515	50
21)	Unterhaltung der Brücken im Stadtrayon	199	30
22)	Unterhaltung des Lohdeschen Hafendammes	677	64
23)	Unterhaltung des Steinpflasters vor den Stadtcommunalgebäuden	144	58
24)	Unterhaltung der Wege über die Stadtweide	192	85
25)	Unterhaltung des auf die Stadt fallenden Contingents der Landstraßen des Kreises	24	10
26)	Zur Unterhaltung der Stadtuhren	60	—
27)	Zur Illumination des Rathhauses an hohen Festtagen	26	80
28)	Bereinigung der öffentlichen Plätze	150	—
29)	Bereinigung der Abtritte der Stadtgebäude	70	—
30)	Beleuchtung der Stadt	603	60
	in Summa für den 3 Abschnitt	3,259	26

Abschnitt 4. Ausgaben für das Militair.

		Rbl.	Kop.
31)	Bequartierung des örtlichen Commandos und der Neuausgehobenen, Beheizung u. Beleuchtung der Kasernen 2c.	794	—
	in Summa für den 4. Abschnitt	794	—

Abschnitt 5. Unterhaltung der Lehr-, Wohlthätigkeits- und anderer gemeinnütziger Anstalten.

		Rbl.	Kop.
32)	Der beiden Elementar-Knabenschulen	682	40
33)	Der Elementar-Töchterschule	248	70
34)	Der höheren Stadttöchterschule	630	—
35)	Der Gemeindeschule auf dem Stadtgute Lemmalsnaese	30	—
36)	Unterhaltung der Stadtprediger und Kirchenbeamten	416	—
37)	Lernmaterial für arme Schüler	20	—
38)	Beitrag zur Unterhaltung des livl. statistischen Comites	8	67
39)	Unterhaltung des Stadtkrankenhauses incl. Verpflegungskosten der Kranken	3,602	38
40)	Auszahlung der, bei der Uebergabe des den städtischen Ständen gehörig gewesenen Vermögens der Schenkerei-Verwaltung an die Communalverwaltung, von dieser übernommenen, bisher von jenen gezahlten, Schenkbenefizien genannten, Unterstützungen und Remunerationen	2,651	—
	in Summa für den 5. Abschnitt	8,229	15

Abschnitt 6. Zahlung von Schulden und Bildung von Reservecapitalien.

		Rbl.	Kop.
41)	Jahreszinsen für eine Anleihe zum Ankauf des Töchterschulhauses	143	50
42)	Jahreszinsen und Amortisation für eine Anleihe zum Bau des Lohdeschen Brückendammes im Betrage von 10,400 Rbl.	728	—
43)	Jahreszinsen für eine zum Bau einer Erweiterung der Landungsbrücke in Lohde gemachte Anleihe von 950 Rbl.	57	—
	in Summa für den 6. Abschnitt	928	50

Abschnitt 7. Kleine Ausgaben.

		Rbl.	Kop.
44)	Verschreiben von Zeitungen für die Stadtbehörden und Verwaltungen	62	—
45)	Für extraordinaire Fälle	289	67
46)	Postassecuranz für zu versendende Gelder	5	23
47)	Beitrag zur Unterhaltung der Central Verwaltung des Ministerii des Innern	29	—
48)	Druckkosten für Bekanntmachungen der Stadtverwaltung	134	—
49)	Gehalt des Wächters des städtischen Holzplatzes	36	—
50)	Anmiethung eines Fuhrwerks für die Unterbeamten der Polizei während der Navigationszeit	40	—

		Rbl.	Kop.
51)	Remuneration für den Lohdeschen Brückenwächter . .	36	—
52)	Entschädigung des Stadtpastorats-Inhabers für Benutzung des Pastorats-Weidelandes	63	60
	in Summa für den 7. Abschnitt	695	50
	Summa der laufenden Ausgaben	22,288	41

Capitel 2.

Einmalige Ausgaben.

53)	Beitrag zu den Unterhaltungskosten der Freiwilligen Feuerwehr	125	—
54)	Für Anlegung eines Abtritts und Tiefergrabung des Brunnens im Stadthospitale	98	—
55)	Für Oelanstrich von Fenstern und Thüren im Lohdeschen Krugsgebäude, sowie für Hausanstrich und Dach-Reparatur	83	70
56)	Für Remonte des Thurmes im Rathhause	107	10
57)	Für Erneuerung von Trottoirs bei städtischen öffentlichen Gebäuden	171	—
58)	Für Versetzung des Einganges im Markt-Kruge in die Schmalgasse	56	50
59)	Für Anlegung eines Abtritts im Klausenschen Kruge .	25	75
60)	Für Anlegung eines Abtritts im Schulhause des Stadtgutes Lemmalsnaese sowie Anfertigung von Vorsatzfenstern ebendaselbst	20	70
61)	Zur Unterhaltung des städtischen Arbeitspferdes und zur Vervollständigung und Remonte des Arbeits-Invertars	20	85
	Summa der einmaligen Ausgaben	708	60
	Summa aller Ausgaben	22,997	01

Рига-Замокъ, 13. Мая 1883.

Лифл. Вице-Губернаторъ: Тобизенъ.

Секретарь П. Давиденковъ.

Отдѣлъ 2. Сборы съ владѣльцевъ недвижимыхъ имуществъ.

		Руб.	К.
16)	Съ оцѣночной цѣны домовъ городскихъ жителей .	4,911	57
17)	Сборы съ оцѣночной цѣны земли городскихъ жителей	415	06
	Всего по 2. Отдѣлу .	5,326	63

Отдѣлъ 3. Сборы съ промышленниковъ.

18)	Сборы съ торговцевъ и промышленниковъ въ городскую кассу	911	98
19)	Сборы съ трактирныхъ заведеній.	700	—
20)	Съ заведеній для приготовленія и продажи крѣпкихъ напитковъ	523	80
	Всего по 3. Отдѣлу	2,435	78

Отдѣлъ 4. Косвенные налоги.

21)	Съ засвидѣтельствованія протестовъ разныхъ актовъ и векселей	—	—
22)	За клеймёніе вѣсовъ и мѣръ	1	79
	Всего по 4. Отдѣлу	127	17

Отдѣлъ 5. Добавочные доходы.

23)	За помѣщеніе нижнихъ чиновъ въ городскихъ казармахъ	830	—
24)	Слѣдующая плата за пользованіе больныхъ въ больницѣ	3,518	33
	Всего по 5. Отдѣлу	4,348	33

Отдѣлъ 6. Мелочные и случайные доходы.

25)	Взысканіе денежныхъ штрафовъ	37	—
26)	За продажу вырубленныхъ кустарниковъ	5	94
27)	За отдачу нѣкоторыхъ комнатъ въ наймы бѣднымъ городскимъ жителямъ въ казармѣ № 2.	36	—
	Всего по 6. отдѣлу	78	94
	Итого обыкновенныхъ доходовъ	23,360	94

Глава 2.

Необыкновенные доходы.

28)	Сборы съ литератовъ	9	—
29)	Пособіе отъ земства на содержаніе почты. . . .	114	28½
30)	За выдачу билетовъ на охоту по патримоніальному округу города	46	—
	Итого необыкновенныхъ доходовъ	169	28½
	Итого всѣхъ доходовъ	23,530	22½
	Затѣмъ остатокъ	533	21½

Роспись расходовъ.

Глава I.

Текущіе расходы.

Отдѣлъ 1. На содержаніе мѣстъ и лицъ городскаго управленія.

1. Общественнаго Управленія.

				Руб.	К.
1)	Городской Управы:				
	Жалованье городскому головѣ . .	500	руб.		
	„ кассиру	200	„		
	„ секретарю	350	„		
	„ переводчику	50	„		
	„ бухгалтеру	300	„		
	„ архиваріусу и канцеляристу	200	„		
	„ сторожу	125	„		
	„ городскому управляющему и надзирателю надъ постройками . .	200	„		
	„ городскому лѣсничему .	20	„		
	на канцелярскія потребности . . .	109	„	2,054	—

2. Судебнаго Управленія.

2)	Магистрата и его канцеляріи:				
	Жалованье бургомистру	1,170	„		
	„ синдику и секретарю .	335	„		
	„ герихтсфохту	500	„		
	„ 3. ратсгерамъ по 63 р.	189	„		
	„ архиваріусу	180	„		
	„ актуаріусу	70	„		
	„ регистратору	100	„		
	„ канцеляристу	90	„		
	„ сторожу	75	„		
	на канцелярскія потребности. . . .	192	„	2,901	—
3)	Канцеляріи уѣзднаго фискала			21	—

3. Полицейскаго Управленія.

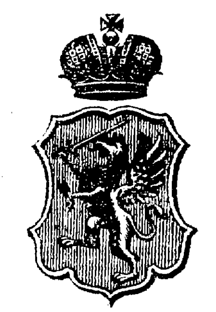
4)	Полицейскаго суда и его канцеляріи: Предсѣдатель и засѣдатель получаютъ жалованье какъ члены магистрата, жалованье протоколлисту полицейскаго и фохтейскаго суда	410	„		
	на канцелярскія потребности. . . .	40	„		
	полицейскому коммиссару	240	„		
	3 полицейскимъ служителямъ . . .	422	„	1,112	—

ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXI. Jahrgang.

№ 54. Пятница 13. Мая. — Freitag 13. Mai. 1883.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ.
Allgemeine Abtheilung.

Баронъ Августъ фонъ деръ Остенъ-Сакенъ объявилъ, что выданный ему въ городѣ Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 26. Января 1880 года за № 752 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da der Baron August von der Osten-Sacken die Anzeige gemacht hat, daß ihm der in Riga, d. d. 26. Januar 1880 sub Nr. 752, ertheilte Paß abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4230. 1

Русскій подданный Эдуардъ ф. Ланггамеръ объявилъ, что выданный ему въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ Имперіи отъ 4. Октября 1877 года за № 612 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da der russische Unterthan Eduard von Langhammer die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 4. October 1877 sub Nr. 612 ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4287. 1

Прусская подданная Іоганна Марія Куръ объявила, что выданный ей въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ Имперіи отъ 15. Января 1882 г. за № 289 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da die preußische Unterthanin Johanna Maria Kuhr die Anzeige gemacht hat, daß ihr das in Riga d. d. 15. Januar 1882 sub Nr. 289 ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4648. 1

На основаніи приговора Уголовнаго Отдѣленія Рижскаго Магистрата подлежитъ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Гейнрихъ Буръ, который примѣтами: росту 2 аршина $3^1/_4$ вершк., тѣлосложенія слабаго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза сѣрые, носъ умѣренный, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице продолговатое, чистое, отъ роду ему около 58 лѣтъ, особыя примѣты: на спинѣ, на правой сторонѣ груди и животѣ имѣетъ рубцы.

О чемъ отъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія объявляется для всеобщаго свѣдѣнія съ тѣмъ, чтобы открывшіеся какіе либо родственники либо общество означеннаго бродяги предъявили свои требованія на него, съ надлежащими доказательствами, въ узаконенный двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ.

Auf Grund des Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Heinrich Bur nach Sibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin $3^1/_4$ Werschok groß, von schwächlichem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar, desgleichen Augenbrauen, graue Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein ovales, glattes Gesicht, ist ungefähr 58 Jahre alt. Besonderes Merkmal: Auf dem Rücken und an der rechten Seite der Brust und des Bauches sind Warzen vorhanden.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach solches zur allgemeinen Kenntniß gebracht, mit dem Hinzufügen, daß etwaige Verwandte oder die Gemeinde des besagten Vagabunden ihre Reclamationen in Betreff desselben im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck dieser Publication in den Senatsanzeigen, anzumelden haben. Nr. 2436. 1

На основаніи приговора Лифляндскаго Гофгерихта подлежитъ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Янъ Андерсонъ, который примѣтами: росту 2 арш. $6^1/_2$ вершк., тѣлосложенія средняго, волосы на головѣ и бровяхъ свѣтлорусые, глаза голубые, носъ умѣренный, ротъ умѣренный, подбородокъ обыкновенный, лице продолговатое, отъ роду ему около 35 лѣтъ; особыхъ примѣтъ неимѣетъ.

О чемъ отъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія объявляется для всеобщаго свѣдѣнія, съ тѣмъ, чтобы открывшіеся какіе либо родственники, либо общество означеннаго бродяги предъявили свои требованія на него съ надлежащими доказательствами въ узаконенный двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ.

Auf Grund des Urtheils des Livländischen Hofgerichts ist der Vagabund Jahn Andersohn nach Ost-Sibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin $6^1/_2$ Werschok groß, von mittlerem Körperbau, hat blondes Haupthaar, blonde Augenbrauen, blaue Augen, eine gewöhnliche Nase, einen gewöhnlichen Mund, ein gewöhnliches Kinn, ein längliches Gesicht, ist ungefähr 35 Jahre alt und hat keine besonderen Kennzeichen.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach solches zur allgemeinen Kenntniß gebracht, mit dem Hinzufügen, daß etwaige Verwandte oder die Gemeinde des besagten Vagabunden ihre Reclamationen in Betreff desselben im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck dieser Publication in den Senatsanzeigen, anzumelden haben. Nr. 2623. 3

Рижскій уѣздный воинскій начальникъ, объявляя о потерѣ запаснымъ рядовымъ 70. пѣхотнаго резервнаго кадроваго баталіона Юліаномъ Чубицкимъ, увольнительнаго билета за № 3788, выданный ему командиромъ баталіона 19. Ноября 1879 г. за № 3788, проситъ считать билетъ этотъ не дѣйствительнымъ, такъ какъ въ замѣнъ его выданъ дубликатъ. № 2513. 1

Рижскій уѣздный воинскій начальникъ, объявляя о потерѣ запаснымъ рядовымъ 60. пѣхотнаго Замосцскаго полка Петромъ Заказнымъ, увольнительнаго билета за № 44, выданнаго ему командиромъ полка 16. Февраля 1879 года, проситъ считать билетъ этотъ не дѣйствительнымъ такъ какъ въ замѣнъ его выданъ дубликатъ. № 2697. 1

Мѣстный Отдѣлъ.
Locale Abtheilung.

Лифляндскій губернскій прокуроръ, возвратившись 10. Мая с. г. въ Ригу, вступилъ въ исправленіе своей должности. № 2699.

Der Livländische Gouvernements-Procureur hat nach seiner Rückkehr am 10. Mai 1883 seine Amtsthätigkeit wiederum übernommen. Nr. 2699.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 26. Апрѣля с. г. Перновскій гражданинъ болшой гильдіи докторъ Павелъ Шнейдеръ утвержденъ въ должности Перновскаго ратсгера. № 2561.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 26. April c. ist der Pernausche Bürger großer Gilde Dr. Paul Schneider als Pernauscher Rathsherr bestätigt worden. Nr. 2561.

Правила о торговой полиціи въ г. Ригѣ.

(Утверждены Лифляндскимъ Губернаторомъ на основаніи ст. 2058 т. II ч. I Св. Зак.)

§ 1. Городское Управленіе завѣдываетъ торговою полиціею черезъ посредство подчиненной городской Управѣ исполнительной коммисіи, именуемой торговымъ управленіемъ, и черезъ подвѣдомственныхъ послѣднему должностныхъ лицъ торговой полиціи: торговыхъ коммисаровъ и торговыхъ надзирателей. Число должностныхъ лицъ установляется штатомъ, издаваемымъ городскимъ управленіемъ.

§ 2. Должностныя лица торговой полиціи опредѣляются торговымъ управленіемъ и приносятъ присягу о добросовѣстномъ исполненіи принимаемыхъ ими на себя обязанностей. Срокъ служенія продолжается до достиженія ими 60 лѣтняго возраста; дальнѣйшее оставленіе въ должности, на слѣдующіе одинъ за другимъ 3 лѣтніе сроки, зависитъ отъ разрѣшенія торговаго управленія.

§ 3. Обязанности торговыхъ коммисаровъ слѣдующія:

1) Открытіе и закрытіе торговли на рынкѣ, посредствомъ подъема и спуска рыночнаго флага.

2) Указаніе продавцамъ мѣстъ стоянки, разсмотрѣніе и, по возможности, полюбовное окончаніе споровъ по предмету взиманія рыночныхъ сборовъ, и, въ случаѣ, если полюбовнаго соглашенія не послѣдуетъ, направленіе спорящихъ въ судебныя установленія.

3) Надзоръ за соблюденіемъ законовъ и обязательныхъ постановленій, касающихся рынковъ и рыночной торговли.

4) Надзоръ за употребленіемъ законныхъ мѣръ и вѣсовъ.

5) Распоряженіе объ удаленіи тор-

говцевъ съ рынка по истеченіи торговаго времени.

Кромѣ того торговые коммисары имѣютъ, не входящую въ кругъ вѣдомства торговой полиціи обязанность, смотрѣть за содержаніемъ въ исправности, чистотѣ и порядкѣ рыночныхъ площадей и строеній.

§ 4. При исполненіи вышеозначенныхъ обязанностей торговые коммисары имѣютъ право и должны употреблять, слѣдующія понудительныя мѣры.

1) Если кто до открытія торговли на рынкѣ, начнетъ торговать и не исполнитъ требованія коммисара о прекращеніи торговли, то товары у него отбираются и выдаются лишь по окончаніи торговаго времени.

2) Если кто, не смотря на напоминаніе торговаго коммисара, не придерживается отведеннаго ему мѣста, или препятствуетъ свободному сообщенію недозволеннымъ расположеніемъ товаровъ, ящиковъ, повозокъ и т. п., или продаетъ такіе товары, для которыхъ рынокъ не предназначенъ, то товары, ящики, повозки и т. п. отбираются и хранятся до истеченія торговаго времени, послѣ чего немедленно выдаются владѣльцамъ, по уплатѣ ими въ городскую кассу 1 рубля за храненіе вышеозначенныхъ предметовъ.

3) Если кто, по истеченіи торговаго времени не очиститъ рынка, не смотря на приглашеніе торговаго коммисара, то товары и приборы виновнаго отбираются и продаются съ разрѣшенія торговаго управленія съ аукціона, а вырученныя отъ продажи деньги за вычетомъ расходовъ, выдаются владѣльцу.

4) Товары, продажа коихъ на рынкахъ вовсе запрещена, или не дозволена въ извѣстное время года, въ особенности вредные для здоровья и испортившіеся жизненные припасы, говядина, не освидѣтельствованная ветеринарнымъ врачемъ, молодая рыба, дичь въ запрещенное для продажи время, — отбираются торговыми коммисарами, при емедленномъ о томъ донесеніи торговому управленію, которое руководствуясь предѣлами предоставленной ему власти постановляетъ какъ поступить съ отобранными товарами, при чемъ опредѣляетъ: вредные для здоровья или испорченные жизненные припасы подвергнуть уничтоженію; подверженные порчѣ продажѣ съ аукціона. Вырученныя отъ продажи деньги, за вычетомъ расходовъ, вручаются владѣльцамъ проданныхъ товаровъ, или передаются въ подлежащее судебное установленіе.

5) Продаваемые на рынкѣ жизненные припасы, а именно молоко, сливки, сметана и масло свидѣтельствуются торговыми коммисарами въ ихъ доброкачественности способами, указанными торговымъ управленіемъ; оказавшіеся подозрительными отбираются и передаются для химическаго, или инаго точнаго изслѣдованія, лицамъ назначеннымъ для сего торговымъ управленіемъ. О таковой передачѣ, коммисары вмѣстѣ съ тѣмъ доносятъ торговому управленію, которое, въ случаѣ обнаруженія виновности продавцевъ, возбуждаетъ противъ нихъ обвиненіе въ уголовномъ порядкѣ.

6) Незаконныя, не заклейменныя и невѣрныя мѣры, вѣсы и гири, отбираются торговыми коммисарами и представляются при сообщеніи фамиліи и мѣста жительства владѣльцевъ, торговому управленію, которое съ своей стороны, передаетъ ихъ технику для провѣрки и въ случаѣ обнаруженія виновности, возбуждаетъ преслѣдованіе противъ владѣльцевъ, судебнымъ порядкомъ.

7) По дѣламъ о нарушеніи законовъ и обязательныхъ постановленій, касающихся рынковъ и рыночной торговли, торговые коммисары возбуждаютъ непосредственно отъ себя дѣла въ подлежащихъ судебныхъ установленіяхъ, причемъ, если виновный проживаетъ за предѣлами г. Риги или если фамилія его и мѣсто жительства неизвѣстны, то передаетъ его немедленно по принадлежности.

8) Лицъ, препятствующихъ торговлѣ неисполненіемъ требованій законовъ и обязательныхъ постановленій, касающихся рынковъ и рыночной торговли, или распоряженій должностныхъ лицъ торговой полиціи, коммисары обязаны удалять съ рынковъ и если этому распоряженію оказано будетъ ослушаніе, представлять виновныхъ по принадлежности, о чемъ вмѣстѣ съ тѣмъ доносить торговому управленію.

§ 5. Обязанности подчиненныхъ торговымъ коммисарамъ торговыхъ надзирателей слѣдующія:

1) Содѣйствіе торговымъ коммисарамъ, согласно ихъ указаніямъ, въ исполненіи возложенныхъ на нихъ обязанностей.

2) Надзоръ за соблюденіемъ обязательныхъ постановленій о торговлѣ дровами.

§ 6. Въ отношеніи надзора за торговлею дровами, торговые надзиратели имѣютъ право и обязанность:

1) Сложеныя несогласно съ предписаннымъ способомъ въ сажени, дрова, разбрасывать.

2) Отбирать у продавцевъ, дрова не имѣющія установленной длины и поступать съ ними, согласно § 4 п. 4 сихъ правилъ.

§ 7. На одного изъ рыночныхъ надзирателей возлагается особый надзоръ за городскимъ толкучимъ рынкомъ. Онъ обязанъ ежедневно открывать и закрывать его, удалять изъ его предѣловъ вѣтошниковъ, не получившихъ разрѣшенія на торговлю, наблюдать за исполненіемъ законовъ и обязательныхъ постановленій о толкучемъ рынкѣ и примѣнять, на сколько это окажется нужнымъ, предоставленныя торговымъ коммисарамъ по § 4 сихъ правилъ понудительныя мѣры.

§ 8. Къ правамъ и обязанностямъ должностныхъ лицъ торговой полиціи относится также обращеніе за содѣйствіемъ къ находящимся на рынкѣ чинамъ общей городской полиціи.

§ 9. За преступленія по должности, должностныя лица торговой полиціи подвергаются сбгласно ст. 161 город. полож. наказаніямъ, предусмотрѣннымъ въ ст. 329 до 387 улож. о наказ.; за непредусмотрѣнные въ сихъ статьяхъ проступки и упущенія, лица торговой полиціи наказываются торговымъ управленіемъ въ порядкѣ дисциплинарномъ, посредствомъ выговоровъ, вычетовъ изъ содержанія, которые однако не должны превышать $1/3$ мѣсячнаго содержанія, и увольненія отъ должности.

Примѣчаніе. Лица коихъ имущественныя права нарушены будутъ дѣйствіями торговой полиціи, имѣютъ право иска, противъ торговаго управленія, на основаніи ст. 148 гор. полож., независимо отъ права жалобы по ст. 150 гор. положенія.

Обязательныя постановленія о распорядкѣ на Рижскихъ рынкахъ,

изданныя Рижскою городскою Думою 4. Октября 1882 г. и 10. Января 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2053 т. II ч. I Св. Зак.)

I. О мѣстахъ для торга и о времени производства его.

§ 1. Для рыночнаго торга назначаются слѣдующія мѣста:

1) Двинскій рынокъ на берегу Двины у самаго города,

2) Александровскій рынокъ въ Петербургской части близъ большой пумпы,

3) Рынокъ на Красной Горкѣ въ Московской части по большой Московской улицѣ,

4) Равелинскій рынокъ въ Петербургской части между большою Александровскою, Известковою и Елизаветинскою улицами,

5) Фруктовый рынокъ по большой Московской улицѣ близъ Карловскаго бассейна,

6) Публичныя мѣста для продажи дровъ, отводимыя городскою Управою и обозначаемыя посредствомъ вывѣшенныхъ досокъ,

7) Толкучій дворъ въ Московской части по Елизаветинской улицѣ, обнесенный каменною стѣною,

8) Скотопригонный дворъ съ задней стороны толкучаго двора, обнесенный также каменною стѣною.

Примѣчаніе. На устраиваемыя въ Ригѣ ярмарки, а именно ярмарку мелочныхъ товаровъ въ Ивановъ день и Рождественскую, а равно лошадиную ярмарку въ Январѣ мѣсяцѣ (т. н. Павловскую) и пр., дѣйствіе настоящихъ правилъ не распространяется.

§ 2. Границы рыночныхъ мѣстъ, поименованныхъ въ § 1 п. 1—5, опредѣляются городскою Управою и доводятся ею до всеобщаго свѣдѣнія. Во время судоходства, на набережной Двины должно оставаться свободное пространство, шириною по крайней мѣрѣ 55 футъ, для нагрузки и выгрузки кораблей и для перевозки грузовъ; по окончаніи судоходства также и это пространство можетъ быть употребляемо для рыночнаго торга, но лишь съ тѣмъ, чтобы улица оставалась свободною. Зимою къ рынку можетъ быть присоединена и та часть покрытой льдомъ рѣки, которая прилегаетъ къ берегу. Лавки па берегу Двины, отдаваемыя городомъ въ наемъ извѣстнымъ лицамъ, дѣйствію сихъ правилъ не подлежатъ, но правила сіи распространяются на отдаваемыя городомъ въ наемъ помѣщенія подъ навѣсами.

§ 3. Торгъ на рынкахъ производится въ слѣдующее время:

1) На Двинскомъ рынкѣ, ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и высокоторжественныхъ дней, въ свѣтлое время года отъ 6, а въ темное отъ 7 часовъ утра до 1 часа по полудни, а въ помѣщеніяхъ подъ навѣсами, отдаваемыхъ въ наемъ извѣстнымъ лицамъ, на основаніи заключенныхъ договоровъ, и позже,

2) На Александровскомъ рынкѣ ежедневно; по воскресеньямъ, въ свѣтлое время года отъ 5, а въ темное отъ 7 до 10 часовъ утра; въ остальные дни, въ свѣтлое время года отъ 6, а въ темное отъ 7 часовъ утра до 1 часа по полудни,

3) На Красной Горкѣ также какъ и на Александровскомъ рынкѣ,

4) На Равелинскомъ рынкѣ ежедневно въ теченіи всего дня,

5) На фруктовомъ рынкѣ въ Августѣ, Сентябрѣ и Октябрѣ мѣсяцахъ, ежедневно въ продолженіи всего дня,

6) На мѣстахъ для продажи дровъ ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и высокоторжественныхъ дней, въ продолженіи всего дня,

7) На толкучемъ дворѣ ежедневно съ восхода до захода солнца, но въ свѣтлое время года не раньше 6 часовъ утра и не позже 8 часовъ вечера,

8) На скотопригонномъ дворѣ: для рогатаго и мелкаго скота по Понедѣльникамъ, Средамъ и Пятницамъ съ 1. Мая по 31. Августа отъ 6 до 8 часовъ утра, а въ остальное время года отъ 9 до 12 часовъ дня для пригона и отъ 12 до 3 часовъ по полудни для торговли; для лошадей ежедневно за исключеніемъ воскресныхъ и высокоторжественныхъ дней, въ вышеозначенное время.

§ 4. Начало торга на рынкахъ Двинскомъ, Александровскомъ, на Красной Горкѣ и Равелинскомъ, а равно на скотопригонномъ дворѣ обозначается поднятіемъ рыночнаго флага, о окончаніе спускомъ его. Толкучій дворъ запирается ежедневно по окончаніи опредѣленнаго для торга времени и по выходѣ изъ него всѣхъ торговцевъ и публики, до слѣдующаго утра.

II. О предметахъ, продаваемыхъ на рынкахъ.

§ 5. Нижеслѣдующіе предметы допускаются къ продажѣ на рынкахъ:

на фруктовомъ рынкѣ только фрукты,

на Равелинскомъ рынкѣ фрукты, дрова, сѣно, солома и издѣлія крестьянскаго домашняго труда, съ ограниченіемъ, приведеннымъ при Двинскомъ рынкѣ (п. 6),

на мѣстахъ для продажи дровъ только дрова,

на толкучемъ дворѣ только ветошный товаръ,

на скотопригонномъ дворѣ только рогатый и мелкій скотъ и лошади,

на рынкахъ Двинскомъ, Александровскомъ и на Красной Горкѣ нижеслѣдующіе предметы:

1) Естественныя произведенія, садоводства, земледѣлія и лѣса; дрова, сѣно и солома, но лишь на присоединенной къ Двинскому рынку, по окончаніи судоходства, части набережной и на льду рѣки (§ 2),

2) Молоко, сливки, сметана, масло, сыръ, яйца, медъ,

3) Мука, крупа и т. п. молотыя произведенія, хлѣбъ,

4) Мясо и мясной товаръ,

5) Мелкій скотъ съ возовъ, домашнія птицы, дичь, живыя пѣвчія птицы, рыба и раки,

6) Издѣлія крестьянскаго домашняго труда, если разрѣшеніе продажи таковыхъ послѣдуетъ со стороны Торговаго Управленія, не въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, но общими публикуемыми распоряженіями, сообразуясь со свободнымъ мѣстомъ на рынкѣ.

§ 6. Продаваемые съѣстные припасы должны быть здоровы, неиспорчены и чисты, а равно не подделаны посредствомъ подмачиванья, окраски, примѣси или соединенія съ посторонними веществами или какимъ-либо инымъ способомъ.

§ 7. Продажа свѣжаго мяса на рынкахъ съ 1. Мая до 31. Августа совершенно воспрещена, а съ 1. Сентября до 30. Апрѣля разрѣшается на рынкахъ Двинскомъ, Александровскомъ и на Красной Горкѣ, но на обоихъ послѣднихъ лишь по Субботамъ по полудни и по Воскресеньямъ утромъ. Поступающее въ продажу мясо должно быть освидѣтельствовано городскимъ ветеринарнымъ врачемъ и признано имъ годнымъ въ пищу.

Примѣчаніе. До изданія особыхъ правилъ о ввозѣ мяса и о мясной торговлѣ привозимое въ городъ свѣжее мясо можетъ быть продаваемо только на городскихъ рыночныхъ мѣстахъ, съ соблюденіемъ постановленій, изложенныхъ въ § 7.

§ 8. Съ 1. Марта по 15. Іюля воспрещается продавать пѣвчихъ птицъ, а равно свѣжую стрѣлянную или ловленную дичь, за исключеніемъ куликовъ; продажа глухарей запрещена только до 28. Іюня.

§ 9. Продажа молодой рыбы воспрещена. Подъ молодою рыбою подразумѣваются: угри и лохи менѣе 18 дюймовъ, лещи, судаки и таймены менѣе 12 дюймовъ, шпёры, язи, налимы, липи и сиги менѣе 8 дюймовъ, камбалы, рѣчные окуни, караси, плотва, красноперка и вымба менѣе 6 дюймовъ, считая съ носа до конца хвостовыхъ перьевъ.

§ 10. Воспрещается продавать:

1) Въ Январѣ — налимовъ,

2) Въ Апрѣлѣ — окуней, ершей, миногъ и лещей,

3) Въ Маѣ — шпёровъ, судаковъ, язей, плотву, красноперку и вымбу,

4) Въ Іюнѣ — карасей, линей, осетровъ,

5) Отъ 15. Октября до 15. Февраля — лоховъ, сиговъ и таймeновъ.

§ 11. Раки допускаются къ продажѣ только длиною по крайней мѣрѣ 4 дюйма, но лишь за исключеніемъ времени отъ 1. Ноября до 30. Апрѣля.

§ 12. Дрова допускаются къ продажѣ на отведенныхъ для того мѣстахъ только аршинной мѣры, въ саженяхъ 7 футъ длины и вышины, причемъ всѣ полѣна должны быть сложены плотно и въ одномъ направленіи; на Равелинскомъ рынкѣ и, по окончаніи судоходства, на присоединенной къ Двинскому рынку части набережной и на льду рѣки (§ 2) дрова могутъ быть продаваемы любой мѣры, но только съ возовъ.

III. О порядкѣ торговли на рынкахъ.

§ 13. Право на продажу поименованныхъ въ сихъ правилахъ предметовъ на городскихъ рыночныхъ мѣстахъ предоставляется, соображаясь съ имѣющимся свободнымъ мѣстомъ, вообще каждому лицу, по взносѣ установленнаго городскимъ управленіемъ рыночнаго сбора. Для лицъ промышляющихъ ветошнымъ торгомъ требуется особое разрѣшеніе на производство сего промысла (§ 29).

§ 14. Мѣста на рынкахъ отводятся торгующимъ должностными лицами городской рыночной полиціи; при распредѣленіи мѣстъ слѣдуетъ имѣть въ виду, чтобы торгующіе предметами одного рода ставились, по мѣрѣ возможности, другъ подлѣ друга и чтобы ко всѣмъ мѣстамъ былъ свободный доступъ. Внѣ отведеннаго мѣста торгующимъ воспрещается складывать товаръ или какія-либо принадлежности.

§ 15. Развозная или разносная торговля не дозволяется на городскихъ рыночныхъ мѣстахъ, за исключеніемъ толкучаго двора (§ 30).

§ 16. Разсыпать фрукты, картофель или тому подобные предметы на голую землю воспрещается.

§ 17. На рынкахъ воспрещается устраивать какія-либо приспособленія для отопленія, употреблять жаровни, курить, а на толкучемъ дворѣ также и освѣщать помѣщенія.

§ 18. Прошеніе милостины, устройство какихъ либо зрѣлищъ и игра на музыкальныхъ инструментахъ на рынкахъ воспрещаются.

§ 19. Торгующіе предметами, продающимися по мѣрѣ или вѣсу, обязаны имѣть вѣрные и клейменные мѣры, вѣсы и гири. На Двинскомъ рынкѣ находятся городскіе рыночные вѣсы, пользованіе коими предоставляется публикѣ за установленную городскимъ управленіемъ плату.

§ 20. Воспрещается отталкиваніемъ или какимъ-либо инымъ способомъ вмѣшиваться въ торгъ лицъ, договаривающихся въ покупкѣ или продажѣ.

§ 21. Воспрещается скупать на рынкѣ съѣстные припасы съ цѣлью перепродажи ихъ тамъ-же. Мяснымъ торговцамъ дозволяется закупать на рынкѣ мясо и мясной товаръ, въ установленное для рыночнаго торга время, лишь для домашняго обихода.

§ 22. Не позже одного часа по окончаніи торга, торгующіе обязаны устранить съ рынка всѣ привезенные для продажи товары, отбросы и употребляемыя для торга приспособленія.

IV. О рыночныхъ носильщикахъ.

§ 23. Лица, желающія заниматься на рынкахъ ноской тяжестей обязаны имѣть на то разрѣшеніе отъ Рижской Управы Благочинія. Разрѣшеніе сіе выдается лишь совершеннолѣтнимъ лицамъ безпорочнаго поведенія, въ видѣ марокъ, снабженныхъ нумеромъ.

§ 24. Носильщики обязаны находиться на мѣстахъ, указываемыхъ имъ должностными лицами городской рыночной полиціи, вести себя тихо и благопристойно и не безпокоить публику предложеніемъ услугъ.

§ 25. Носильщики обязаны имѣть всегда при себѣ снаряды для носки тяжестей, обозначенные ихъ нумеромъ.

§ 26. Плата за носку опредѣляется по соглашенію.

§ 27. При наймѣ носильщикъ обязанъ отдать свой нумеръ нанявшему его лицу. Нумеръ возвращается носильщику при сдачѣ ноши.

V. Особыя постановленія о ветошномъ торгѣ.

§ 28. Разносный ветошный торгъ дозволяется лишь на городскомъ толкучемъ дворѣ (§ 1); правила, установленныя относительно разноснаго торга распространяются также и на продажу ветошнаго товара со столовъ подъ открытымъ небомъ.

§ 29. Для лицъ, промышляющихъ ветошнымъ торгомъ, необходимо особое ежегодно возобновляемое разрѣшеніе отъ Торговаго Управленія. При испрошеніи разрѣшенія просители представляютъ о своемъ поведеніи свидѣтельство Рижской полиціи, на основаніи коего имъ дозволяется торговать на рынкѣ или же отказывается въ выдачѣ разрѣшенія.

§ 30. На производство ветошнаго торга изъ устроенныхъ на толкучемъ дворѣ лавокъ выдается свидѣтельство, съ проставленіемъ въ немъ постановленій о семъ торгѣ, а на ветошный торгъ съ остальныхъ мѣстъ толкучаго двора или на разносную торговлю-значекъ съ надписью „толкучій дворъ“ и съ обозначеніемъ на немъ года. Значки эти торгующіе обязаны носить во время пребыванія на толкучемъ дворѣ, на видномъ мѣстѣ одежды.

§ 31. Торговцамъ толкучаго двора дозволяется покупать вещи отъ нижнихъ чиновъ, прислуги, ремесленническихъ учениковъ и малолѣтнихъ лишь въ томъ случаѣ, если означенными лицами будетъ предъявлено, свидѣтельство непосредственнаго начальства или-же родителей или попечителей о дозволеніи продажи вещей.

§ 32. Если торговцевъ подозрѣваетъ кого-либо въ томъ, что предлагаемая вещь украдена, въ особенности въ томъ случаѣ, если цѣнныя вещи предлагаются неизвѣстными лицами, которыя по состоянію или занятію своему такого рода вещей обыкновенно не имѣютъ, или же если стоимость вещей значительно превышаетъ просимую за нихъ цѣну, то онъ обязанъ задержать подозрительное лицо и передать его полиціи для нарядженія слѣдствія.

§ 33. Предлагаемые ключи и отмычки должны быть задержаны торговцами толкучаго двора и переданы, съ продающимъ ихъ лицомъ, полиціи. Продавать отмычки торговцамъ толкучаго двора воспрещается; продажа же ключей дозволяется, но только въ томъ случаѣ, если ключи продаются вмѣстѣ съ замками, составляя принадлежность къ нимъ.

§ 34. Торгующіе на толкучемъ дворѣ находятся подъ постояннымъ надзоромъ полиціи и городскаго управленія; они обязаны во всякое время повиноваться, если полиція распорядится произвести обыскъ принадлежащаго имъ товара или задержать его. За несоблюденіе дѣйствующихъ узаконеній и мѣстныхъ обязательныхъ постановленій о ветошномъ торгѣ виновные могутъ быть лишены права на дальнѣйшее производство ветошнаго торга, не зависимо отъ привлеченія къ отвѣтственности въ установленномъ порядкѣ (§ 35).

§ 35. Виновные въ нарушеніи настоящихъ правилъ привлекаются къ отвѣтственности на основаніи законовъ о наказаніяхъ.

§ 36. Правила сіи вступаютъ въ силу со дня объявленія ихъ.

Bestimmungen über die Marktpolizei in Riga.

(Bestätigt vom Livländischen Gouverneur in Grundlage des Art. 2058 d. Bd. 2 Thl. 1 Sw. d. Reichsg.)

§ 1. Die Stadtverwaltung übt die Marktpolizei durch eine dem Stadtamt untergeordnete Exekutivkommission, das Handelsamt und durch die dem Handelsamt untergebenen Marktpolizeibeamten, die Marktkommissäre und Marktaufseher. Die Anzahl der Beamten wird durch den Etat der Stadtverwaltung bestimmt.

§ 2. Die Marktpolizeibeamten werden vom Handelsamt angestellt; sie haben einen Amtseid auf getreue Pflichterfüllung zu leisten. Ihre Amtsdauer läuft bis zum vollendeten 60. Lebensjahr, von da ab können sie vom Handelsamt nur von drei zu drei Jahren im Amt gelassen werden.

§ 3. Die Pflichten der Marktkommissäre sind:

1) Die Märkte durch Aufhissen und Herablassen der Marktfahne zu öffnen und zu schließen;

2) den Verkäufern die Standplätze anzuweisen, Streitigkeiten über die Erhebung der Marktgebühren zu verhandeln, womöglich zu schlichten, falls jedoch dieses nicht gelingt, die Streitenden an den Civilrichter zu verweisen;

3) die Einhaltung der die Märkte und den Markthandel betreffenden gesetzlichen und ortspolizeilichen Vorschriften zu überwachen;

4) den Gebrauch gesetzlichen Maßes und Gewichts zu kontroliren;

5) die Märkte nach Ablauf der Marktzeit räumen zu lassen. Ueberdies haben die Marktkommissäre noch die nicht marktpolizeiliche Aufgabe, auf die Instandhaltung, Sauberkeit und Ordnung der Marktplätze und Marktgebäude zu achten.

§ 4. Bei der Ausübung dieser Funktionen sind die Marktkommissäre zur Anwendung folgender Zwangsmittel so berechtigt wie verpflichtet:

1) Wenn Jemand vor Eröffnung des Markts zu handeln anfängt und der Aufforderung des Marktkommissärs, den Handel einzustellen, nicht Folge leistet so sind ihm die Waaren abzunehmen und erst nach Schluß des Markts wieder auszureichen;

2) wenn Jemand trotz der Mahnung des Marktkommissärs den ihm angewiesenen Platz nicht einhält oder den Verkehr in einer ihm untersagten Weise durch Aufstellen von Waaren, Kisten, Fuhren und dergleichen stört oder Waaren feilbietet, für welche der Markt nicht bestimmt ist, so sind die Waaren, Kisten, Fuhren &c. ihm abzunehmen, aufzubewahren und nach Schluß des Markts gegen ein sofort an die Stadtkasse abzuführendes Lagergeld von einem Rbl. wieder auszureichen;

3) wenn Jemand nach Schluß des Markts denselben trotz der Mahnung des Marktkommissärs nicht räumt, so sind ihm seine Waaren und Geräthe fortzunehmen und nach eingeholter Genehmigung des Handelsamts zu versteigern, worauf der Erlös nach Abzug der Kosten dem Eigenthümer ausgezahlt wird;

4) Waaren deren Verkauf auf dem Markt gänzlich oder zu bestimmten Zeiten verboten ist, wie namentlich gesundheitsschädliche und verdorbene Lebensmittel, Fleisch, das nicht die thierärztliche Kontrole passirt hat, Fischbrut, Wild, in der Hegezeit &c. haben die Marktkommissäre fortzunehmen bei sofortiger Berichterstattung an das Handelsamt, das über die weitere Verwendung innerhalb seiner Kompetenz beschließt, wobei gesundheitsschädliche und verdorbene Lebensmittel sofort zu vernichten, dem Verderb ausgesetzte Waaren zu versteigern sind; der Erlös aber nach Abzug der Kosten dem Eigenthümer oder dem zuständigen Gericht, zu übergeben ist;

5) die auf dem Markt feilgebotenen Lebensmittel, namentlich Milch, Schmand und Butter haben die Marktkommissäre nach den ihnen vom Handelsamt angegebenen Methoden auf Fälschung zu untersuchen, die hiernach verdächtigen fortzunehmen und zur chemischen Analyse oder sonstigen genauern Untersuchung den vom Handelsamt bestimmten Personen zu übergeben bei gleichzeitiger Berichterstattung an das Handelsamt, welches nach Maßgabe des Befunds die strafrechtliche Verfolgung der Verkäufer beantragt;

6) Ungesetzliche, ungestempelte und unrichtige Maße, Wagen und Gewichte haben die Marktkommissäre fortzunehmen und bei Angabe von Namen und Wohnort des Inhabers dem Handelsamt zu übergeben, welches dieselben durch den Justirer prüfen läßt, und nach Maßgabe der Prüfung die strafrechtliche Verfolgung der Inhaber beantragt;

7) über die Uebertretung der die Märkte und den Markthandel betreffenden gesetzlichen und ortspolizeilichen Bestimmungen haben die Marktkommissäre direct bei der zuständigen Behörde Klage zu führen und den Uebertreter, wenn er außerhalb Rigas wohnt oder sein Name und Wohnort unbekannt ist, sofort der zuständigen Behörde vorzuführen;

8) Personen die durch fortgesetzten Ungehorsam gegen die gesetzlichen und ortspolizeilichen Bestimmungen über die Märkte und den Markthandel oder gegen die Anordnungen der Marktpolizeibeamten den Markthandel stören, haben die Marktkommissäre vom Markt zu verweisen und, wenn diesem Befehl nicht Folge geleistet wird, der zuständigen Behörde vorzuführen, hierüber aber dem Handelsamt Bericht zu erstatten.

§ 5. Die Pflichten der den Marktkommissären unterstellten Marktaufseher sind:

1) den Marktkommissären bei der Ausübung ihrer Funktionen gemäß deren Anweisungen behilflich zu sein;

2) die Beobachtung der ortspolizeilichen Bestimmungen über den Brennholzverkauf zu überwachen;

§ 6. Bezüglich der Kontrole des Brennholzhandels sind die Marktaufseher berechtigt und verpflichtet:

1) vorschriftwidrig gestapelte Brennholzfaden umzustürzen;

2) Brennholz, das nicht die vorgeschriebene Länge hat, den Verkäufern abzunehmen und damit nach § 4 Punkt 4 zu verfahren;

§ 7. Einer der Marktaufseher ist mit der besondern Aufsicht über den städtischen Trödelhof betraut. Derselbe hat den Trödelhof täglich zu öffnen und zu schließen, die nicht concessionirten Trödler vom Trödelhof zu entfernen, die Beobachtung der gesetzlichen und ortspolizeilichen Bestimmungen zu überwachen und die im § 4 den Marktkommissären eingeräumten Zwangsmittel soweit erforderlich in Anwendung zu bringen.

§ 8. Die Marktpolizeibeamten sind berechtigt und verpflichtet, zur Ausführung ihrer Anordnungen den Beistand der auf den Märkten stationirten Beamten der allgemeinen städtischen Polizei in Anspruch zu nehmen.

§ 9. Für Amtsverbrechen unterliegen die Marktpolizeibeamten gemäß Art. 161 der Städteordnung der in den Art. 329 bis 387 des Strafgesetzbuchs festgesetzten Strafen; für die in diesen Artikeln nicht vorgesehenen amtlichen Vergehen und Ueberschreitungen werden sie vom Handelsamt auf dem Wege des Disciplinarverfahrens mit Verweisen, Gehaltsabzügen, die den dritten Theil des Monatsgehalts nicht übersteigen dürfen, und mit Entlassung vom Amt bestraft.

Anmerkung: Personen, deren Vermögensrechte durch Handlungen der Marktpolizei verletzt worden, haben auf Grundlage des Art. 148 der Städteordnung das Recht, gegen das Handelsamt Klage zu führen unabhängig von dem durch den Art. 150

der Städteordnung eingeräumten Recht der Beschwerdeführung.

Rigasche Marktordnung.

Ortsstatut, erlassen von der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung am 4. October 1882 u. 10. Januar 1883.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2053 Bd. 2 Thl. 1 Swod der Reichsgesetze.)

I. Marktplätze und Marktzeit.

§ 1. Zum Markthandel sind folgende Plätze angewiesen:

1) der Dünamarkt auf dem Dünaufer bei der inneren Stadt,

2) der Alexandermarkt im Petersburger Stadttheil bei der großen Pumpe,

3) der Krasnajagorkamarkt im Moskauer Stadttheil an der großen Moskauer Straße,

4) der Ravelinmarkt im Petersburger Stadttheil zwischen der gr. Alexander-, Kalk- und Elisabethstraße,

5) der Obstmarkt an der großen Moskauer Straße beim Karlsbassin,

6) die öffentlichen Brennholzplätze, die vom Stadtamt bestimmt und durch Tafeln kenntlich gemacht werden,

7) der durch eine Mauer umgränzte Trödelhof im Moskauer Stadttheil an der Elisabethstraße,

8) der gleichfalls durch eine Mauer umgrenzte Viehhof an der Rückseite des Trödelhofs.

Anmerkung: die in Riga abgehaltenen Jahrmärkte oder Messen wie namentlich die Krammärkte zu Johannis und Weihnachten, der Pferdemarkt im Januar (Paulsmarkt) x. fallen nicht unter die Marktordnung.

§ 2. Die nähere Abgrenzung der im § 1 Ziffer 1 bis 5 aufgeführten Marktplätze wird durch das Stadtamt festgestellt und bekannt gemacht. Das Dünaufer ist während der Schifffahrt in einer Breite von mindestens 55 Fuß dem Schiffsfrachtverkehr zu reserviren; nach Schluß der Schifffahrt kann unter Freilassung der Fahrstraße auch dieser Raum und im Winter die angrenzende Eisdecke zum Dünamarkt hinzugezogen werden. Die von der Stadt zu festen Händen vermietheten Dünauferbuden fallen nicht unter die Marktordnung, wol aber die zu festen Händen vermietheten Markthallenräume.

§ 3. Der Markthandel findet zu folgenden Zeiten statt:

1) auf dem Dünamarkt täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, in der hellen Jahreszeit von 6, in der dunklen von 7 Uhr Morgens bis 1 Uhr Nachmittags, in den zu festen Händen vermietheten Hallenräumen auf Grund kontraktlicher Bestimmung auch länger;

2) auf dem Alexandermarkt täglich, am Sonntag in der hellen Jahreszeit von 5, in der dunklen von 7—10 Uhr Vormittags, am Sonnabend von 6—9 Uhr Nachmittags, an den übrigen Tagen von 6—7 Uhr Morgens bis 1 Uhr Nachmittags;

3) auf dem Krasnajagorkamarkt wie auf dem Alexandermarkt;

4) auf dem Ravelinmarkt täglich den ganzen Tag hindurch;

5) auf dem Obstmarkt in den Monaten August, September und October täglich den ganzen Tag hindurch;

6) auf den öffentlichen Brennholzplätzen täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage den ganzen Tag hindurch;

7) auf dem Trödelhof täglich von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang, in der hellen Jahreszeit jedoch nicht vor 6 Uhr Morgens und nicht nach 8 Uhr Abends;

8) auf dem Viehhof für Groß- und Kleinvieh Montags, Mittwochs und Freitags, in der Zeit vom 1. Mai bis zum 31. August von 6—8 Uhr Morgens, in der übrigen Jahreszeit aber von 9—12 Uhr Mittags zum Auftrieb, von 12—3 Uhr Nachmittags zum Handel; für Pferde täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage zu ebendenselben Stunden;

§ 4. Auf dem Dünamarkt, dem Alexander-, dem Krasnajagorka- und dem Ravelinmarkt sowie dem Viehhof wird Eröffnung und Schluß des Markts durch Aufhissen und Herablassen der Marktfahne angezeigt. Der Trödelhof wird täglich nach Ablauf der Marktzeit, nach dem er von allen Händlern und Besuchern geräumt worden, verschlossen und am nächsten Morgen wieder geöffnet.

II. Marktwaaren.

§ 5. Die Waaren, welche auf den Marktplätzen feilgeboten werden dürfen, sind folgende:

auf dem Obstmarkt nur Obst;

auf dem Ravelinmarkt Obst, Brennholz, Heu und Stroh und unter der beim Dünamarkt (Ziffer 6) angeführten Einschränkung, auch Erzeugnisse der bäuerlichen Hausindustrie;

auf den Brennholzplätzen nur Brennholz;

auf dem Trödelhof nur Trödelwaaren;

auf dem Viehhof nur Groß- und Kleinvieh und Pferde;

auf dem Dünamarkt, dem Alexander- und dem Krasnajagorkamarkt nachstehende Gegenstände:

1) Die Rohprodukte des Feld- und Gartenbaus und des Waldes; Brennholz, Heu und Stroh jedoch nur auf dem nach geschlossener Schifffahrt dem Dünamarkt zugetheilten Schiffsquai bz. der Eisdecke (§ 2);

2) Milch und Schmand, Butter, Käse, Eier, Honig;

3) Mehl und andre Mühlenfabrikate, Brod;

4) Fleisch und Fleischwaaren;

5) Kleinvieh auf Fuhren, Hausgeflügel, Wild, lebende Singvögel, Fische, und Krebse;

6) die Erzeugnisse der bäuerlichen Hausindustrie, falls und soweit der Verkauf vom Handelsamt gestattet wird durch Anordnungen, die nicht für den einzelnen Fall, sondern mit Rücksicht auf die jeweiligen Raumverhältnisse allgemein zu erlassen sind.

§ 6. Die zum Verkauf gestellten Lebensmittel müssen sich in gesundem, unverdorbenen und sauberen Zustande befinden und dürfen in keiner Weise verfälscht sein, sei es durch Anfeuchtung, Färbung, Vermischung oder Verbindung mit nicht dazu gehörigen Stoffen oder auf irgend welche andre Weise.

§ 7. Frisches Fleisch darf auf den Märkten in der Zeit vom 1. Mai bis zum 31. August garnicht, in der Zeit vom 1. September bis zum 30. April aber auf dem Dünamarkt, dem Alexander- und dem Krasnajagorkamarkt, auf beiden letztern am Sonnabend Nachmittag und Sonntag Morgen (§ 3), zum Verkauf gestellt werden, nachdem es der von der Stadt eingerichteten thierärztlichen Kontrole unterzogen und für gut befunden worden ist.

Anmerkung: Bis zum Erlaß einer besonderen Verordnung über Fleischeinfuhr und Fleischhandel darf vom Lande zur Stadt eingeführtes frisches Fleisch nur auf den städtischen Marktplätzen unter Beobachtung der im § 7 enthaltenen Bestimmungen zum Verkauf gebracht werden.

§ 8. In der Zeit vom 1. März bis zum 15. Juli dürfen weder Singvögel noch frisch geschossenes oder gefangenes Wild, ausgenommen Schnepfen, zum Verkauf gebracht werden. Für Auerhähne läuft die Frist schon mit dem 28. Juni ab.

§ 9. Der Verkauf von Fischbrut ist untersagt. Unter Fischbrut wird verstanden: Aal und Lachs unter 18 Zoll, Brachs, Sandart und Taimchen unter 12 Zoll, Alant, Dünakarpfen, Quappe, Schlei und Sihge unter 8 Zoll, Butte, Flußbarsch, Karausche, Plötze, Radaue und Wemgall unter 6 Zoll Länge, gemessen von der Schnauzspitze bis zum Schwanzflossenende.

§ 10. Es darf nicht feilgehalten werden:

1) im Januar Quappe,

2) im April Barsch, Kaulbarsch, Neunauge und Sandart,

3) im Mai Alant, Brachs, Dünakarpfen, Plötze, Radaue, Wemgall,

4) im Juni Karausche, Schlei, Stör,

5) vom 15. October bis zum 15. Februar Lachs, Sihge und Taimchen.

§ 11. Krebse dürfen nur in einer Länge von mindestens 4 Zoll und nicht in der Zeit vom 1. November bis zum 30. April verkauft werden.

§ 12. Brennholz darf auf den öffentlichen Brennholzplätzen nur in einer Länge von einer Arschin und in Faden von 7 zu 7 Fuß, die Scheite alle in einer Richtung und festgestapelt, feilgehalten werden; auf dem Ravelinmarkt und dem nach geschlossener Schifffahrt zum Dünamarkt hinzugezogenen Schiffsquai bezw. der Eisdecke (§ 2) kann Brennholz in beliebigen Dimensionen, jedoch nur aus Fuhren, verkauft werden.

III. Marktverkehr.

§ 13. Das Recht zum Feilhalten von Marktwaaren auf den städtischen Marktplätzen hat nach Maßgabe des vorhandenen Raums im Allgemeinen Jeder, der die von der Stadtverwaltung festgesetzte Marktgebühr erlegt. Zum gewerbmäßigen Trödelhandel ist eine besondere Concession erforderlich (§ 29).

§ 14. Die Verkaufsplätze werden den Verkäufern von den städtischen Marktpolizeibeamten angewiesen; die Aufstellung geschieht derart, daß die Waaren gleicher Art nach Möglichkeit bei einander placirt werden und daß der Zugang zu allen Verkaufsstellen freibleibt. Außerhalb des ihnen zugewiesenen Raums dürfen die Verkäufer weder Waaren noch Geräth aufstellen.

§ 15. Ein Handel im Umherfahren oder Umhergehen ist auf den städtischen Marktplätzen, mit Ausnahme des Trödelhofs (§ 30), nicht gestattet.

§ 16. Das Ausschütten von Obst, Kartoffeln und dergleichen auf die bloße Erde ist nicht gestattet.

§ 17. Jegliche Feuerungsanlagen, der Gebrauch von Kohlenbecken sowie das Rauchen ist auf den Märkten verboten, auf dem Trödelmarkt auch jegliche Beleuchtung.

§ 18. Das Betteln, Schaustellungen und musikalische Produktionen jeder Art sind auf den Märkten verboten.

§ 19. Die Verkäufer solcher Gegenstände, die nach Maß und Gewicht verkauft werden, sind verpflichtet, richtige und gestempelte Maße, Wagen und Gewichte bei sich zu führen. Auf dem Dünamarkt befindet sich eine städtische Marktwage, deren Benutzung Jedem gegen eine von der Stadtverwaltung festgesetzte Gebühr freisteht.

§ 20. Niemand darf den andern durch Zurückdrängen oder auf andre Weise vom beabsichtigten Kauf oder Handel abhalten.

§ 21. Es ist verboten, auf dem Markt Lebensmittel aufzukaufen, um dieselben auf dem Markt wieder feilzubieten. Fleischhändler dürfen auf dem Markt während der Marktzeit Fleisch oder Fleischwaaren nur für ihren eignen Hausstand kaufen.

§ 22. Spätestens eine Stunde nach Schluß des Markts müssen von den Verkäufern alle zum Verkauf gebrachten Waaren, die Waarenabfälle und die zum Verkauf benutzten Geräthe vom Marktplatz fortgeschafft sein.

IV. Marktträger.

§ 23. Personen, welche auf den Märkten ihre Dienste als Träger anbieten wollen, bedürfen hierzu einer Concession der Rigaschen Polizeiverwaltung, die nur großjährigen unbescholtenen Personen und zwar in Gestalt nummerirter Marken ertheilt wird.

§ 24. Die Träger haben ihren Stand nach Anweisung der städtischen Marktpolizeibeamten einzunehmen, sie müssen sich ruhig und anständig verhalten und dürfen das Publikum mit dem Anerbieten ihrer Dienste nicht belästigen.

§ 25. Das Traggeräth haben die Träger mit ihrer Nummer zu bezeichnen und stets mit sich zu führen.

§ 26. Der Trägerlohn ist der freien Vereinbarung anheimgestellt.

§ 27. Bei der Anmiethung hat der Träger seine Nummer dem Miether zu übergeben und bei Ablieferung der Waare wieder in Empfang zu nehmen.

V. Besondere Bestimmungen für den Trödelhandel.

§ 28. Der Haustrhandel mit Trödelkram ist auf den städtischen Trödelhof (§ 1) beschränkt; dem Haustrhandel wird gleichgestellt der Verkauf von Trödelkram von einem unter freiem Himmel befindlichen Tisch.

§ 29. Zum gewerbsmäßigen Trödelhandel ist eine jährlich zu erneuernde Concession des Handelsamts erforderlich, zum Erhalt der Concession hat der Bittsteller ein Sittenzeugniß der Rigaschen Polizei beizubringen, nach Maßgabe dessen die Concession ertheilt oder verweigert wird.

§ 30. Die Concession zum Trödelhandel aus einer festen Bude des Trödelhofs wird in Gestalt eines schriftlichen Attestats, welches die Bestimmungen über den Trödelhandel enthält, ertheilt, die Concession zum Handel von einem Standplatz oder im Umhertragen in Gestalt eines Abzeichens mit der Aufschrift Trödelhof und der Jahreszahl. Die Abzeichen sind von den Trödlern während des Aufenthalts im Trödelhof sichtlich zu tragen.

§ 31. Von Untermilitairs, Dienstboten, Lehrburschen und unmündigen angebotene Sachen dürfen die Trödler nur dann kaufen, wenn ihnen eine Erlaubniß des unmittelbaren Vorgesetzten bezw. der Aeltern oder Vormünder vorgewiesen wird.

§ 32. Wenn Verdacht vorliegt, daß eine zum Verkauf angebotene Sache entwendet sei, so namentlich, wenn werthvolle Gegenstände von unbekannten Leuten, die nach ihrem Stand oder Gewerbe dergleichen Sachen nicht zu haben pflegen, angeboten werden, oder wenn der Werth der Sache den dafür geforderten Preis erheblich übersteigt, so sind die Trödler verpflichtet, die verdächtige Person anzuhalten und der Polizei zur Untersuchung zu übergeben.

§ 33. Schlüssel und Dietriche, welche den Trödlern zum Kauf angeboten werden, sind mit dem Verkäufer selbst anzuhalten und der Polizei zu übergeben. Der Verkauf von Dietrichen ist den Trödlern untersagt; auch sonstige Schlüssel dürfen nur in Verbindung mit den dazu gehörigen Schlössern verkauft werden.

§ 34. Die Trödler sind der steten Aufsicht der Polizei und der Stadtverwaltung unterworfen und haben sich namentlich jederzeit einer Durchsuchung oder Beschlagnahme ihrer Waaren durch die Polizei zu fügen. Für Nichteinhaltung der gesetzlichen und ortspolizeilichen Vorschriften über den Trödelhandel kann den Trödlern, von der strafrechtlichen Verfolgung (§ 35) abgesehen, vom Handelsamt die Concession entzogen werden.

§ 35. Wer der Marktordnung zuwiderhandelt, wird auf Grund der Strafgesetze zur Verantwortung gezogen.

§ 36. Die Marktordnung tritt mit dem Tage ihrer Publikation in Kraft.

Nolikumi par tirgus polizeiju Rigâ.

(Apstiprinats no Widsemes gubernatora us dibinaschanu ta 2058 art. 2. seh. 1. dalâ ta Walstslikuma Swoda.)

§ 1. Pilsehtas-walde ispilda tirgus-polizejas peenahkumus zaur apakfch winas padoto ekfekutiw-komisiju, tirdsneezibas-waldi, un zaur apakfch tirdsneezibas-waldes stahwoscheem tirgus-polizejas eerehdneem, tirgus-komisareem un tirgus-usraugeem. Eerehdnu skaits teek nolikts zaur pilsehtas-waldes budschetu (Etat).

§ 2. Tirgus-polizejas eerehdni teek eezelti zaur tirdsneezibas-waldi, teem janoleek amata-swehrestiba us ustizigu peenahkumu peepildischanu. Winu amatalaiks eet lihds 60. dsiwibas-gadam, no scha laika sahkot tirdsneezibas-walde winas atstahj tikai no trim us trim gadeem amatâ.

§ 3. Tirgus-komisaru peenahkumi ir:

1) atklaht un slehgt tirgus zaur tirgus-karoga uswilkschanu;

2) eerahdit pahrdewejeem weetas, apspreest un, ja eespehjams, isschkirt

ſtrihdes par tirgus-nodoſchanu newſchanu un noſuhtit, ja tas naw panahkams, ſtrihdetajus pee peederigàs ziwilteeſas;

3) uſraudſit tirgu un tirdſneezibas ſiꞥâ paſtahwoſcho likumu un weetigo nolikumu peepildiſchanu;

4) uſraudſit likumigo mehru un ſwaru leetoſchanu;

5) likt noruhmet pehz tirgus-laika notezeſchanas tirgus-platſchus. Beſ ta wehl tirgus-komiſareem tas tirgus-polizejas uſdewums; raudſit uſ tirgus-platſchu un tirgus-ehku uſtureſchanu, glihtibu un kahrtibu.

§ 4. Tirgus-komiſareem ir briw un peenahkahs iſleetot pee ſcho uſdewumu peepildiſchanas ſchahdus ſpaidu-lihdſekkus;

1) Ja kahds ſahk andelet jau preekſch tirgus atklahſchanas un neklauſa tirgus-komiſara uſaizinajumam, lai met meeru no tirgoſchanas, tad tahdam wiꞥa preze atꞥemama un tikai wehl pehz tirgus ſlehgſchanas atdodama.

2) Ja kahds nepaleek wiſai tirgus-komiſara apſaukſchanai par ſpihti ſawâ eerahditâ weetâ jeb trauze tirgus kuſteſchanos aiſleegtâ wihſê zaur pretſchu, kaſtju, weſumu un zitu leetu noſtahdiſchanu zekâ jeb ja tas tirgojahs ar tirgû nepeederoſchahm prezehm, tad prezes, kaſtes, weſumi u. t. p. wiꞥam jaatꞥem, janoglaba un pehz tirgus ſlehgſchanas pret tuhlin pilſehtas kaſê eemakſajamu 1 rubli lehgeꞧa naudas atkal jaiſdot.

3) Ja kahds ne-eet pehz tirgus ſlehgſchanas preti tirgus-komiſara uſaizinajumam no tirgus-weetas projam, tad tam jaatꞥem preze un leetas un japahrdod ar tirdſneezibas-waldes atlauju wairakſoliſchanâ, pehz ka tad eenahkums iſmakſajams, atwelkot zaur pahrdoſchanu zehluſchàs iſdoſchanas, pahrdoto leetu ihpaſchneekam.

4) Prezes, kuꞧu pahrdoſchana uſ tirgus waj un pawiſam jeb noliktôs laikôs aiſlegta, kà it ihpaſchi weſelibai ſkahdigas un ſamaitatas ehdamas leetas, gaka, kas naw no lopudoktera apſkatita, ſiwju jaunà waiſla, meſcha-kuſtoꞥi taupiſchanas-laikâ u. t. p. ir zaur tirgus-komiſareem atꞥemamas, paſiꞥojot par to tuhlin tirdſneezibas waldei, kas tad noſpreeſch ſawa ſpehka robeſchâs, kas tahlak darams, pee ka weſelibai ſkahdigas un ſamaitatas ehdamas leetas tuhlin iſnihzinajamas, ahtrai bojâ eeſchanai padotos prezes wairakſoliſchanâ pahrdodamas un eenahkums iſdodams pehz iſzehluſchos iſdoſchanu atwilkſchanas waj un ihpaſchneekam jeb peederigai teeſai.

5) Uſ tirgu pahrdoſchanai atweſtas ehdamas leetas, ihpaſchneeks, krejums un ſweeſts tirgus-komiſaram japahrauga pehz tirdſneezibas-waldes noſazijumeem, waj naw wiltigas prezes, un tahs, kur tas domajams, jaatꞥem un janodod no tirdſneezibas-waldes uſ to eezeltahm perſonahm dehl kimiſkas jeb zitadas iſmekleſchanas, ſiꞥojot tur klaht par tahdu atgadijumu tirdſneezibas-waldei, kas tad pawehl uſ atraduma pamata nodot pahrdeweju ſodalikumigai teeſaſchanai.

6) Nelikumigi, neſchtempeleti un wiltigi mehri, ſwari un ſwaru-bumbas tirgus-komiſareem ir jaatꞥem un janodod lihdſ ar ſiꞥojumu par wiꞥu ihpaſchneeka wahrdu un dſihwes-weetu tirdſneezibas-waldei, kas tos leek no leetprateja pahrluhkot un tad pawehl pehz ſcha pahrluhkojuma iſnahkuma wiꞥa ihpaſchneeku ſodalikumigu teeſaſchanu.

7) Par tirgus un tirgus-andeles likumu un weetigo nolikumu pahrkahpſchanu tirguskomiſareem jaſuhdſ taiſni pee peederigàs teeſas un jawed pahrkahpejs, un tas dſihwo ahrpuſ Rigas jeb wiꞥa wahrds un dſihwes-weeta neſinami, tuhlin ſchai peederigai teeſai preekſchâ.

8) Tahdas perſonas, kas trauze tirgus-andeli zaur paſtahwigu nepaklauſibu pret likumu un weetigo polizejas nolikumu noſazijumeem par tirgeem un tirgus-andeli jeb pret tirgus-polizejas eerehdꞥu pawehlehm, tirgus-komiſareem joraida no tirgus projam un, janowed pee peederigàs teeſas, ja ſchai pawehlei netika klauſits, bet jadod par wiſu to tirdſneezibas-waldei ſiꞥa.

§ 5. Apakſch tirgus-komiſareem padoto tirgus-uſraugu peenahkumi ir:

1) palihdſet tirgus-komiſareem wiꞥu amata-darbôs pehz no teem dabutahm pawehlehm;

2) raudſit uſ weetigo polizejas nolikumu peepildiſchanu, kas iſdoti par malkas pahrdoſchanu.

§ 6. Malkas-tirdſneezibas uſraudſibas ſiꞥâ tirgus-uſraugeem ir brihw un peenahkas:

1) apgahſt pret nolikumeem ſakrautas malkas-aſis;

2) atꞥemt pahrdewejeem tahdu malku, kam naw noliktà gaꞧuma (§ 12) un darit ar to pehz 4. § 4. punktes.

§ 7. Weenam no tirgus-uſraugeem it ihpaſchi uſraudſiba par krahmu-tirgu ir uſtizeta. Schim krahmu-tirgus ik katrâ deenâ ir jaatſlehdſ un jaaiſſlehdſ, jaraida beſ konzeſijas jeſoſchee krahmu-tirgotaji no krahmu-tirgus projam, japahrrauga likumu un weetigàs polizejas noſazijumu eewehroſchana un jaiſleeto, kur wajadſigs, tirgus-komiſareem pehz 4. § atlautee ſpaidu-lihdſekli.

§ 8. Tirgus-polizejas eerehdꞥeem ir brihw un peenahkahs, ꞥemt pee ſawu noſazijumu peepildiſchanas uſ tirgeem noſtahditos wiſpahrigàs pilſehtas-polizejas eehredꞥus palihgâ.

§ 9. Par amata-noſeedſibahm tirgus-polizejas eehredꞥi kriht pehz pilſehtu-likumu 161. artikula ſoda-likumu-grahmatas 329. lihdſ 387. art. noliktojâs ſtrahpês, par ſchinîs artikulôs eepreekſch neparedſeteem amata ne-eewehrojumeem un pahrkahpumeem tirdſneezibas-walde wiꞥus pahrmahza zaur rahjeeneem, algas pamaſinajumeem, kas nedrihkſt eet pahri par treſcha dalu no wiꞥu mehneſchu-algas, un zaur atlaiſchanu no amata.

Peeſihme. Perſonahm, kuꞧu ihpaſchuma-teeſibas zaur tirgus polizeju aiſtiktas, ir pehz pilſehtu-likumu 148. artikula ta teeſiba, uſſahkt ſuhdſibu pret tirdſneezibas-waldi, neluhkojot uſ pehz pilſehtas likumu 150. artikula atlauto teeſibu uſ ſuhdſibas weſchanu.

Weetigee nolikumi par tirgus-kahrtibu Rigâ,

iſdoti no Rigas pilſehtas-weetneeku-ſapulzes 4. Oktoberî 1882 un 10. Janwarî 1883 g.

(Teek drikehts uſ dibinaſchanu pehz 2053 art. 2. ſejuma 1. dala ta Walſts likuma Swoda.)

I. Tirgus-weetas un tirgus-laiks

§ 1. Preekſch tirgus-andeles ir eerahditas ſchahdas weetas:

1) Daugawas-tirgus uſ Daugawas kraſta eekſchpilſehtâ,

2) Aleksandera-tirgus Peterburgas ahrpilſehtâ pee leelâ pumpja,

3) Kraſnajasgorkas-tirgus Maſkawas-ahrpilſehtâ pee leelàs Maskawas-eelas,

4) Rewelina-tirgus Peterburgas ahrpilſehta ſtarp leelo Aleksandera-Kalku- un Eliſabetes-eelu,

5) Ahbolu-tirgus pee leelàs Maſkawas-eelas pee Kahrka-kanala,

6) Pilſehtas malkas pahrdoſchanas platſchi, kas apſihmeti zaur pilſehtas uſ to peeſiſtahm tahpelehm,

7) Muhꞧa ſehtu aptaiſitais krahmu-tirgus Maſkawas ahr pilſehtâ pee Eliſabetes-eelas,

8) Tàpat muhꞧa ſehtu aptaiſitais lopu-tirgus tuhlin aiſ krahmu-tirgus.

Peeſihme. Rigâ noturamee gada-tirgi, it ihpaſchi Jahꞥu un Seemas-ſwehtku krahmu-tirgi, (Pahwila) ſirgu-tirgus Janwara mehneſi u. t. pr. neſtahw apakſch ſcheem tirgus-nolikumeem.

§ 2. Tuwaka robeſchu noſaziſchanu preekſch 1. § no 1 lihdſ 5 uſſkaititahm tirgus-weetahm teek nolikta un iſſludinata zaur pilſehtas waldi. Daugaw'malai japaleek par kugoſchanas laiku wismaſak 55 pehdu platumâ preekſch kugu-pretſchu wadaſchanas brihwai, pehz kugoſchanas beigſchanahs ari ſcho plazi, tomehr beſ brauzamàs eelas aiſkihlaſchanas, un ſeemâ pat lihdſas ſtahwoſcha ledus wirſu war peeꞥemt klaht pee Daugawas-tirgus. No pilſehtas uſ kontrakteem iſdotàs Daugawaskraſtu-bodes neſtahw apakſch ſcheem tirgus-nolikumeem, bet gan tahs tàpat uſ kontrakteem iſdotàs pajumtu jeb leeweꞥu ruhmes.

§ 3. Tirgus-andele noteek ſchahdôs laikôs:

1) uſ Daugawas-tirgus beſ ſwehtdeenahm un ſwehtkudeenahm ik deenas, gaiſchâ gada-laikâ no pulkſten 6, tumſcha no pulkſten 7 no rihta lihdſ pulkſten 1 pehz pusdeenas, uſ kontrakteem iſdotajâs tirgus pajumtu-ruhmês pehz ſcho kontraktu noſazijumeem ari ilgak;

2) uſ Aleksandera-tirgus ik deenas, ſwehtdeenâs gaiſchâ gada-laikâ no pulkſten 5, tumſchâ no pulkſten 7 lihdſ 10 preekſch pusdeenas, ſeſtdeenâs no pulkſten 6 lihdſ 9 pehz pusdeenas, wiſas zitahs deenahs no 6 jeb 7 no rihta lihdſ pulkſten 1 pehz pusdeenas;

3) uſ Kraſnajasgorkas-tirgus tàpat kà uſ Aleksandera-tirgus;

4) uſ Rewelinu-tirgus ik deenas wiſu zauru deenu;

5) uſ ahbolu-tirgus Auguſta, Septembera un Oktobera mehneſchôs ik deenas wiſu zauru deenu;

6) uſ pilſehtas malkas-platſcheem beſ ſwehtdeenahm un ſwehtku-deenahm wiſu zauru deenu;

7) uſ krahmu tirgus no ſaules lekſchanas lihdſ noeeſchanai, tomehr gaiſchajâ gada-laikâ rihtôs ne agraki kà no pulkſten 6 un wakarôs newehlaki kà lihdſ pulkſten 8;

8) uſ lopu-tirgus: preekſch leeleem un ſihkeem lopeem pirmdeenâs treſchdeenâs un peektdeenas, taî laikâ no 1. Maja lihdſ 31. Auguſta m. d., no pulkſten 6 lihdſ 8 no rihta, wiſôs zitôs gada-laikos tahs ſtundas no pulkſten 9 lihdſ 12 pusdeenâ noliktas lopu ſadſihſchanai un no pulkſten 12 lihdſ 3 pehz pusdeenas wiꞥu pirkſchanai un pahrdoſchanai; preekſch ſirgeem beſ ſwehtdeenahm un ſwehtku-deenahm tahs paſchas ſtundas.

§ 4. Uſ Daugawas-, Aleksandera-, Kraſnajasgorkas- un Rewelenu tirgus, kà ari uſ lopu-tirgus tirgus ſahkums un beigums teek paſiꞥoti zaur tirgus-karoga uſwilkſchanu un nolaiſchanu. Krahmu-tirgus-weeta teek ik deenas pehz tirgus-laika notezechanas, kad papreekſch tirgotaji un tirgus apmekletaji iſgahjuſchi, aiſſlehgta un nahkoſchâ rihtâ atkal atſlehgta.

II. Tirgus prezes.

§ 5. Prezes, ko uſ tirgus-platſcheem drihkſt pahrdot, ir ſchahdas:

uſ ahbolu-tirgus tikai ahboli, bumbeeri, pluhmes u. z. koku augli;

uſ Rewelinu-tirgus koku augli, malka, ſeens un ſalmi, un ar pee Daugawas-tirgus uſ kaititeem aprobeſchojumeem (ſkat pee 6) ari ſemneeku mahju induſtrijas iſſtrahdajumi;

uſ malkas-platſcheem tikai malka;

uſ krahmu-tirgus tikai krahmi;

uſ lopu-tirgus leeli un ſihki lopi un ſirgi;

uſ Daugawas-, Aleksandera- un Kraſnajasgorkas tirgeem ſchahdas leetas:

1) neiſſtrahdati lauku, dahrſu un meſchu raſchojumi; malka, ſeens un ſalmi tomehr tikai ween wehl pehz beigtas kugoſchanas uſ Daugawas-tirgeem peedalità kugu-dambja jeb uſ ledus (§ 2.);

2) peens un krehjums, ſweeſts, ſeers, olas, medus;

3) milti un ziti dſirnawu iſſtrahdajumi, maiſe;

4) gaka un gakas-prezes;

5) ſihki lopi weſumôs, mahju-putni, medijumi, dſihwi dſeedataju putniꞥi, ſiwis;

6) ſemneeku mahjuinduſtrijas iſſtrahdajumi tik tahl un tahdâ mehrâ kà tirdſneezibas-waldes noſazijumi to atlauj, kas iſdodami ne wis katram atgadijumam par ſewi, bet wiſpahrigi eewehrojot katra laika ruhmes platibu.

§ 6. Pahrdoſchanai weſtajahm ehdamahm leetahm wajaga atraſtees weſeligâ, neſamaitatâ un tihrigâ buhſchanâ un tahs nedrihkſt buht ne zaur ſlapinaſchanu, perweſchanu, ſajaukſchanu jeb tur ne peederigu weelu peemaiſiſchanu jeb kaut kahdâ zita wiſe wiltigi ſataiſitas.

§ 7. Friſchu gaku nedrihkſt taî laikâ no 1. Maija lihdſ 31. Auguſtam nemaſ uſ tirgeem weſt, bet no 1. Septembera lihdſ 30. Aprikam uſ Daugawas-, Aleksandera- un Kraſnajasgorkas-tirgus, uſ ſcheem abeem pehdejeem ſeſtdeenas pehz pusdeenas un ſwehtdeenâs no rihta (§ 3), to war pahrdot, ja wiꞥa atſihta zaur no pilſehtas uſ to dibinato lopu-dakteꞧu kontroles-eeſtahdi par labu un derigu.

Peeſihme. Lihdſ ihpaſchu noſazijumu iſdoſchanai par gakas eeweſchanu un pahrdoſchanu no laukeem eeweſtà friſchà gaka ir pahrdodama tik weenigi uſ pilſehtas tirgus-platſcheem un eewehrojot 7 § laſamos noſazijumus.

§ 8. Taî laikâ no 1. Marta lihdſ 15. Julijam nedrihkſt weſt pahrdoſchanai ne dſeedataju-putniꞥus, ne kahdus ſchautus jeb ſakertus meſcha-kuſtoꞥus, iſꞥemot tikai ſchꞥepes. Preekſch medꞥu tehwiꞥeem ſchis laiks nobeidſahs jau ar 27. Juniju.

§ 9. Siwju jaunà waiſla pahrdoſchana ir aiſleegta. Par jaunu ſiwju waiſlu ir noſaziti: ſuſchi un laſchi, kas maſak par 18 zolahm gaꞧi, brekſchi, ſandarti un taimiꞥi no maſak par 12 zolu garuma, alanti, Daugawas-karpes, wehdſeles, lihni un ſihgas no maſak par 8 zolu gaꞧuma, butes, upes-aſari, karuhſas, platàs raudas, raudiꞥas un wemgales no maſak par 6 zolu gaꞧuma, kas mehrijams no purnas lihdſ aſtes ſpuꞧu galam.

§ 10. Naw atlauds pahrdot:

1) Janwari: wehdſeles,

2) Aprilî: aſaꞧus, kaulbahrſchus, ſutiꞥus un ſandartus,

3) Maijâ: alantus, brekſchus, Daugawas-karpes, platàs raudas, raudiꞥas un wemgales,

4) Junijâ: karuſahs, lihnus, ſtores,

5) no 15. Oktobeꞧa lihdſ 15. Februaram: laſchus, ſihgas un taimiꞥus.

§ 11. Wehſchus drihkſt pahrdot ne maſakus par 4 zolahm gaꞧuma, bet ne kad taî laikâ no 1. Novembera lihdſ 30. Aprikam.

§ 12. Malku drihkſt pahrdot uſ pilſehtas malkas-platſcheem tikai 1 arſchinu gaꞧu un 7 pehdas augſtâs un pehdas gaꞧas ſlahgiſki un zeeti nokrautôs aſis; uſ Rewelinu-tirgus un pehz beigtas kugoſchanas uſ pee Daugawas-tirgus peedalità kugu-dambja jeb uſ ledus wiſadâ garumâ un rupjumâ, bet tik weenigi no weſumeem.

III. Tirgus darbiba.

§ 13. Teeſiba uſ tirgus-pretſchu pahrdoſchanu pilſehtas tirgus-platſchôs, tik tahl kà ruhmes platiba to atlauj, ir atweleta wiſpahrigi ik katram, kas aiſmakſa no pilſehtas-waldes nolikto tirgus-nodoſchanu. Preekſch paſtahwigas krahmu-tirdſneezibas uſtureſchanas wajaga ihpaſchas atlaujas jeb konzeſijas (§ 29).

§ 14. Pahrdoſchanas-weetas teek eerahditas pahrdewejeem zaur pilſehtas tirgus-polizejas eerehdꞥeem; pretſchu noſtahdiſchana noteek tà, ka weenadas prezes nahk pehz eeſpehjas weenâ weetâ kopâ un ka pee-eija pee wiſahm pahrdoſchanas-weetahm paleek wakâ. Ahrpuſ wiꞥeem eerahditas ruhmes pahrdewejt nedrihkſt kraut ne prezes ne ari kahdas zitas leetas.

§ 15. Tirgoſchanahs apkahrt braukajot jeb ſtaigajot pilſehtas tirgus-platſchôs naw atlauta, iſꞥemot tikai krahmu-tirgu (§ 30).

§ 16. Ahbolus, kartupekus un zitas tahdas leetas naw atlauts iſbehrt uſ pliku ſemi.

§ 17. Katra kurinaſchanas-eetaiſe, ogku-bekꞥu leetoſchana, kà ari tabakas ſmehkeſchana uſ tirgus-platſcheem ir aiſleegta, uſ krahmu-tirgus ari-katra apgaiſmoſchana zaur uguni.

§ 18. Ubagoſchana, ſkatu-iſrahdijumi un muſikas produkzijas, lai buhtu kahdas buhdamas, ir tirgôs aiſleegtas.

§ 19. Pahrdewejeem, kas tirgojahs ar pehz mehra un ſwara pahrdodamahm prezehm, wajaga turet riktigus ſchtempeletus mehrus, ſwaru-kauſus un ſwaru-bumbas. Uſ Daugawas-tirgus ir pilſehtas ſwari, kuꞧus ik katrs war bruhket pret no pilſehtas-waldes nolikto makſu.

§ 20. Ne weens nedrihkſt aiſkawet otra zaur atbihdiſchanu un jeb zitadâ wiſê no nodomatàs pirkſchanas jeb andeles.

§ 21. Ehdamas leetas tirgû uſpirkt, lai tahs waretu atkal turpat tirgu tahlak pahrdot, ir aiſleegts. Gakus-pahrdewejt drihkſt pirkt gaku tirgû un par tirgus-laiku tik weenigi preekſch ſawas mahjas wajadſibahm.

§ 22. Wiswehlaki stundu pehz tirgus-laika notezeschanas wiseem pahrdewejeem wajaga buht nowedduscheem sawas pahrdoschanai atwestâs prezes, scho pretschu nederigos atlikumus un pee pahrdoschanas bruhketâs leetas no tirgus-platscha projam.

IV. Tirgus neseji.

§ 23. Tahdam personahm, kas grib usnemt tirgus neseju amatu wajaga us to Rigas polizejas-waldes atlaujas jeb konzesijas, kas tikai pilngadigeem neapwainoteem laudim ar numura-marku teek isdota.

§ 24. Nesejeem jastahw sawas no pilsehtas tirgus-polizejas ereednееm eerahditas weetâs, jaisturahs meerigi un peeklahjigi un tee nedrihkst usbahstees publikai ar saweem kalposchanas peedahwajumeem.

§ 25. Nesejeem jaapsihme sawi neschanas-lihdsekli katram ar sawu numuru un jatura arween pee rokas.

§ 26. Neseju algas nolikschana ir atwehleta brihwai saligschanai.

§ 27. Pehz algas-nolihgschanas nesejam janodod sawa numura-marka wina peenehmejam, kas tam to atkal atdod pee ustizetâs prezes sanemschanas.

V. Ihpaschi nosazijumi preeksch krahmu-tirgus.

§ 28. Staigu-tirgoschana ar krahmeem ir atlauta tik weenigi us pilsehtas krahmu-tirgus (§ 1); staigu-tirgoschanai peeskaitama ari krahmu pahrdoschana no apaksch klaijas debess nolikta galda.

§ 29. Preeksch pastahwigas tirgoschanahs ar krahmu-prezehm wajaga ik gada atjaunojamas tirdsneezibas-waldes atlaujas jeb konzesijas; dehl schahdas konzesijas dabuschanas luhdsejam jausrahda no Rigas polizejas isdota tikumibas-apleeziba, us kuras pamata tad waj un konzesija teek isdota jeb aistureta.

§ 30. Konzesija preeksch krahmu-tirdsneezibas kahda krahmu-tirgus bodê teek isdota zaur rakstitu atestatu, kura atrodami par krahmu-tirdseneezibu isdotee nolikumi, konzesija preeksch tirgoschanahs nolikta weeta jeb staigu-tirgoschanahs zaur ihpaschu sihmi, kur usrakstits: „Trödelhof" (krahmu-tirgus) lihds ar gada skaitu, preeksch kura schi sihme isdota. Schahs sihmses ir krahmu-tirgotajeem us krahmu-tirgus redsami jawalka.

§ 31. No saldateem, deenestneekeem, amatneeku-mahzekleem un nepeeaugu-scheem peedahwatas leetas krahmu-tirgotaji drihkst tikai tad ween pirkt, ja pahrdeweji teem usrahda sawu tuwako preekschneeku, wezaku jeb pehrminderu atlauja.

§ 32. Ja domajams, ka us pahrdoschanu peedahwatâ leeta waretu buht sagta, tâ ihpaschi ja dahrgas leetas teek peedahwatas no nepasihstameem laudim, kam pehz sawas kahrtas jeb pelnas-amata tahdas nemehds buht, jeb ja par kahdu leetu prasitâ zena ir dauds masaka par winas wehrtibu, tad krahmu-tirgotajam ja-aptura neustizamâ persona un janodod polizejai us ismekleschanu.

§ 33. Atslehgas un muhkisari, ja tee teek krahmu-tirgotajeem peedahwati, ir janodot lihds ar winu pahrdewejeem polizejai. Muhkisaru pahrdoschana krahmu-tirgotajeem ir aisleegta, tapat ari tikai slehdsamo pahrdoschana bes paschahm tur peederigahm atslehgahm jeb sprahdsehm.

§ 34 Krahmu-tirgotaji stahw weenumehr polizejas un pilsehtas-waldes usraudsiba un teem japardodahs katrâ laikâ zaur polizeju isdarama pretschu pahrmekleschanai zeb apkihlaschanai. Dehl par krahmu tirdsneezibu isdoto likumu un weetigas polizejas nolikumu nepeepildischanas tirdsneezibas-walde war atnemt krahmu-tirgotajeem, neskatotees us soda-likumigo teesaschanu (§ 35), wineem isdoto konzesiju.

§ 35. Kas pahrkahpj schos tirgus-nolikumus, teek saukts us soda-likumu pamata pee atbildibas.

§ 36. Schee tirgus-nolikumi nahk spehkâ ar to deenu, kurâ wini issludinati.
Nr. 5059.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено купцу 1. гильдіи Карлу Левенбергу открытіе фабрики для приготовленія изъ махорки табаку безъ употребленія пароваго двигателя въ домѣ расположенномъ по продолженной Мельничной улицѣ за № 29. № 2483. 3

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Kaufmanne 1. Gilde Carl Löwenberg die Concession zur Anlage einer Machorka-Fabrik ohne Dampfbetrieb in der verlängerten Mühlenstraße im Hause sub Nr. 29, ertheilt worden.
Nr. 2483. 3

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи поручаетъ произвести розыскъ имущества нынѣ проживающихъ въ г. Перновѣ ремесленниковъ Вильгельма Эдуарда Отто, Янкеля Шлимовича Городина, Леопольда Коцера и Іоганна Августа Саарта и въ случаѣ отысканія взыскать изъ имущества подлежащаго лица слѣдующіе: съ Отто 3 руб. 25 коп. торговыхъ пошлинъ, съ Гордина 3 руб. штрафныхъ по торговлѣ денегъ, съ Коцера 3 руб. 25 коп. торговыхъ пошлинъ и 7 руб. штрафныхъ денегъ и съ Саарта 7 руб. штрафныхъ денегъ. № 2273. 1

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem etwaigen Vermögen der gegenwärtig in der Stadt Pernau domicilirenden Handwerker Wilhelm Eduard Otto, Jankel Schlimowitsch Gordin, Leopold Kotzer und Johann August Saart sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle beizutreiben: aus dem Vermögen des Otto 3 Rbl. 25 Kop. an Handelsgebühren, des Gordin 3 Rbl. an Strafgeldern, des Kotzer 3 Rbl. 25 Kop. an Handelsgebühren und 7 Rbl. an Strafgeldern und des Saart 7 Rbl. an Strafgeldern. Nr. 2273. 1

Вслѣдствіе отношенія Уфимскаго Губернскаго Правленія, Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ, Лифляндской губерніи произвести розыскъ мѣстопребыванія бывшаго Мензелинскаго, Уфимской губерніи, уѣзднаго исправника, коллежскаго ассесора Михаила Арефьева Егорова и въ случаѣ отысканія истребовать отъ него письменное объясненіе по поводу упадающаго на него обвиненія въ задержкѣ на своихъ рукахъ съ 22. Января 1881 г. до 2. Марта 1882 г. переписки о взысканіи съ него, Егорова, Быховскимъ мѣщаниномъ Герцикомъ Шліомовымъ Двоськинымъ долга по заемному письму и росписке, и таковое объясненіе представить въ сіе Губернское Правленіе. № 2283. 1

In Folge Requsition der Ufaschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Aufenthaltsorte des gewesenen Menselinskschen (im Ufaschen Gouvernement) Kreis-Isprawniks, Collegien-Assessors Mihael Arefjew Jegorow sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittellungsfalle von demselben eine schriftliche Erklärung darüber einzuverlangen, aus welchem Grunde er vom 22. Januar 1881 an bis zum 2. März 1882 die Correspondenz wegen Beitreibung einer laut einem Schuldbrief und einer Quittung dem Bychowschen Mestschanin Hertzik Schliomow Dwosskin von ihm Jegorow, zustehenden Schuld einbehalten, ohne dieser Correspondenz weiteren Fortgang zu geben, solche Erklärung aber anher vorzustellen.
Nr. 2283. 1

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ имущества проживающей въ Шлокской волости крестьянки Либе Апсе для пополненія числящихся на ней 1 руб. 20 коп. гербовыхъ пошлинъ, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

In Folge Requisition des Livländischen Cameralhofs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Vermögen der auf dem Gute Schlock wohnhaften Bäuerin Liebe Apse, behufs Beitreibung von 1 Rbl. 20 Kop. an Stempelgebühren, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 2311. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ, произвести розыскъ лодочника Петра Стоббе, 29 лѣтъ отъ роду, и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem Botsknecht Peter Stobbe, welcher 29 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren.
Nr. 2347. 2

Vom Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hierdurch öffentlich bekannt gemacht, daß der Hausbesitzer Janis Miron und dessen Ehefrau Catharine Miron geb. Wehjin am 28. April d. J. vor dem Waisengerichte einen Ehevertrag abgeschlossen haben, inhalts dessen die durch den Art. 79 a. a. O. begründete allgemeine Gütergemeinschaft für die fernere Dauer ihrer Ehe ausgeschlossen und ein Jeder von ihnen im gesonderten Besitze seines Vermögens verbleiben soll. Nr. 432. 1
Riga-Rathhaus, den 29. April 1883.

Der Kr. Garrohsensche Bauer Jacob Roßbach hat hierselbst die Anzeige gemacht, daß der ihm von der Kurländischen Gouvernements-Rentei ertheilte Placatpaß und der ihm ausgestellte Aufenthaltsschein der Kutaisschen Polizei-Verwaltung ihm auf der Reise aus einem Waggon der Odessa-Brester Eisenbahn abhanden gekommen seien. Indem die beiden bezeichneten Documente hierdurch von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts für ungiltig erklärt werden, ergeht zugleich an Alle, die Nachweise über dieselben zu ertheilen vermögen die Aufforderung, solche bei dieser Behörde anzubringen. Nr. 2362. 1
Riga-Rathhaus, Polizeiabtheilung d. Landvogteigerichts, den 4. Mai 1883.

Von dem Handelsamt der Stadt Riga wird hierdurch bekannt gemacht, daß am Tage der Krönung und an dem darauf folgenden Tage sämmtliche Märkte geschlossen sein werden. Nr. 837. 1
Riga-Handelsamt, den 4. Mai 1883.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist Eduard Schweinsburg in Anzeige gebracht hat, daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 19. Januar 1881 sub Nr. 605 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 2915. 1
Riga, den 26. April 1883.

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Ebräer Jankel Elias Löwenstern in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 5. November 1881 sub Nr. 5071 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung hierdurch ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 2977. 2
Riga, den 28. April 1883.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zum Bürgeroclad der Stadt Riga verzeichnete Johanna Henriette Dorothea Bergholtz in Anzeige gebracht hat, daß der ihr vom Rigaschen Rathe am 9. December 1881 sub Nr. 5552 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß der Bergholtz ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 3191. 3
Riga, den 5. Mai 1883.

Von Einem Edlen Rathe der Stadt Wolmar wird hierdurch bekannt gemacht, daß laut Anzeige des Braumeisters Johann Brandl eine ihm von dem Tischler Mikkel Ballod sub hypotheca des Wohnhauses Nr. 154 und Gartenplatzes Nr. 48 ausgestellte, am 9. Mai 1877 sub Nr. 1308 beim Wolmarschen Rathe attestirte, jedoch nicht ingrossirte und bereits bezahlte Schuldverschreibung, groß 500 Rbl. abhanden gekommen, welche hiermit annullirt wird.
Wolmar-Rathhaus, den 26. April 1883. Nr. 849. 1

Vom Werroschen Ordnungsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß zufolge Anzeige der Verwaltung der 1. Alexanderhofschen Sterbecasse, d. d. 22. Februar c., dieselbe ihre Thätigkeit nach § 38 der Statuten eingestellt, mithin zu existiren aufgehört hat. Nr. 4428. 3
Werro, den 3. Mai 1883.

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen des Herrn dimittirten Landraths Friedrich von Grote, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

1) wider den zwischen dem Herrn dimittirten Landrath Friedrich v. Grote und seinem Sohne dem Herrn Landrath Alexander von Grote Excellenz, am 18. December 1882 abgeschlossenen und am 10. März 1883 sub Nr. 63 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungstransact, Inhalts dessen das im Rigaschen Kreise und Lemburgschen Kirchspiele belegene Gut Schloß Lemburg mit Wittenhof nebst allen Appertinentien und Inventarium, jedoch mit Ausschluß der bereits verkauften Gehorchs- und Hofesländereien, dem Herrn Landrath Alexander von Grote für den Antrittspreis von 215000 Rbl. zum alleinigen ausschließlichen Eigenthum und Besitz übertragen worden und

2) wider den zwischen dem Herrn dimittirten Landrath Friedrich v. Grote und seinem Sohne dem Herrn dimitt. Kreisdeputirten Nicolai von Grote am 18. December 1882 abgeschlossenen und am 10. März 1883 sub Nr. 64 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungstransact, Inhalts dessen das im Dorpatschen Kreise und Carolenschen Kirchspiele belegene Gut Kawershof nebst allen Appertinentien und Inventarium, jedoch mit Ausschluß der bereits verkauften Gehorchs- und Hofesländereien, wie namentlich auch der bereits verkauften Hoflage Sehlen, dem Herrn dimitt.

Kreisdeputirten Nicolai von Grote für den Antrittspreis von 111966 Rbl. 32 Kop. zum alleinigen und ausschließlichen Eigenthum und Besitz Einwendungen, oder an die genannten beiden Güter sammt Appertinentien Rechtsansprüche, oder Gläubiger aus irgend welchen privilegirten, oder nicht privilegirten, stillschweigend oder ausdrücklich eingeräumten Hypotheken, mit alleiniger Ausnahme der unalterirt fortbestehenden Rechte der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, oder als Erb- oder Retractsberechtigte, oder aus irgend welchem Rechtsgrunde irgend welche Forderungen und Einsprachen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 11. Juni 1884, mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Rechtsansprüchen, Forderungen und Einsprachen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Rechtsansprüchen, Forderungen und Einsprachen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß die oben sub 1 und 2 genannten Erbtheilungsverträge für rechtskräftig erkannt und das Gut Schloß Lemburg mit Wittenhof in seinem oberwähnten Bestande Sr. Excellenz dem Herrn Landrath Alexander von Grote und das Gut Kawershof in seinem oberwähnten Bestande dem Herrn dimit. Kreisdeputirten Nicolai von Grote zu deren Eigenthum und Besitz adjudicirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 27. April 1883.
Nr. 3536. 3

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Creditsocietät der Herr Edmund von Wulf Ronneburg auf die im Dorpatschen Kreise und Eckschen Kirchspiele belegenen Güter Kerrafer und Laiwa um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hierdurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate à dato dieser Bekanntmachung zu sichern.

Riga, den 2. Mai 1883.
Nr. 717. 1

Von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des hierselbst vor vielen Jahren verstorbenen Bürgers und Hausbesitzers Christian Magnus Beylich, Vaters des kürzlich verstorbenen Alexander Robert Beylich, entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter irgend einem anderen Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, spätestens also am 30. October 1883, bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlasse mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Dorpat-Rathhaus, den 30. April 1883.
Nr. 969. 2

Vom Werroschen Rath wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die an Stelle des Originals ausgefertigte Abschrift der am 30. Juni 1877 von der Frau Henriette Catharina Elisabeth Keßler, verwittwet gewesenen von Oern, geb. Bergh, und ihrem Ehemann dem Distriktsinspector Heinrich August Keßler über 2100 Rbl. Capital zum Besten der Anna Caroline, Werner Oscar, Johanna Katharina Maria, Karl Oscar, Emilie Wilhelmine und Martha Maria, Geschwistern von Oern, ausgestellten, auf das in der Stadt Werro früher sub Lit. M. jetzt sub Nr. 85 belegene Immobil am 1. Juli 1877 in das Ingrossationsbuch der Stadt Werro eingetragenen hypothekarischen Obligation verloren gegangen ist. In Folge dessen werden auf desfallsigen Antrag, zum Zweck der Mortification der obbezeichneten und Ausreichung einer neuen beglaubigten Obligationsabschrift Alle, welche Ansprüche an die genannte Obligationscopie zu haben vermeinen, desmittelst aufgefordert, ihre desfallsigen Ansprüche und Anforderungen binnen 6 Monaten a dato wo gehörig anzumelden und zu documentiren widrigenfalls nach Ablauf der genannten Proclams-Frist dieselben nicht weiter gehört und mit ihren aus der verloren gegangenen Obligationscopie resultirenden Ansprüchen gänzlich und für immer präcludirt werden sollen, sowie auch die alte Copie mortificirt und eine neue ausgestellt werden wird.

Werro-Rathhaus, den 24. Februar 1883.
Nr. 299. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Hofrath Carl von Sengbusch, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Ronneburg-Smiltenschen Kirchspiele belegenen Gutes Launekaln, hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obgenannten Gutes gehörige Grundstück der untengenannten Käuferin dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kauf-Contracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien der resp. Käuferin als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, und Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstigen ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbständiges Hypothekenstück constituirt, der resp. Käuferin als alleigenes von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Klehtneek genannt Klehtneek Nr. 2, Schulland groß 13 Thlr. 44 Gr., auf die Launekalnsche Bauergemeinde, für den Preis von 1850 Rbl.

Wenden, den 21. April 1883.
Nr. 556. 1

Von Einem 2. Pernauschen Kirchspielsgerichte werden Alle, welche an den Nachlaß der am 10. April 1883 auf dem Gute Friedenthal verstorbenen Frau Catharina Wilhelmine Böttcher, geb. Bischoff, irgend welche Forderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen oder derselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb 6 Monaten, also nicht später, als am 28. October 1883, bei diesem Kirchspielsgerichte entweder persönlich, oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, bezw. ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.
Nr. 1084. 2

Sallentack, im 2. Pernauschen Kirchspielsgerichte, den 28. April 1883.

Kad tas schejeenes Ilmetes mahjas saimneeks Ahdams Berg paradu dehl kankursê kritis un wina mantiba otzionâ pahrdota, teek zaur scho wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizinati treju mehneschu laikâ, no apakschâ rakstitas deenas rehkinot, pee schejeenes pagasta teesas peeteiktees. Pehz noteizejuscha termina neweens paradu prasitajs netiks preti nemts, un ar paradu flehpejeem likumigi darits.
Nr. 74. 3

Paipus pagasta teesâ, 2. Majâ 1883.

Wilsenu pagasta teesa zaur scho sinamu daro, kâ pehz schihs teesas protokola no 22. Dezember 1882 sem sub Nr. 97 ta atraitne Marie Timermann ir to sawa mahsas wihra Kahrla un wina seewas Lihses Kurpneek dehlu wahrdâ Pauli wezu circa 12 gadus, ihstena dehla un apgahdneeka weetâ peenehmuse, kuru tà no masahm deenahm bijuse peenehmuse, un audsinajuse, un kursch zaur scho paleek winai par dehlu, un weenigu mantineeku, ta dehl teek wisi kam pret scho peenemschanu kahda preti runaschana buhtu, usaizinati 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdf ta 27. Oktoberi 1883 g., pee schahs teesas peeteiktees, pehz schi termina notezeschanas, netiks neweens wairs klausihts, bet schi adopteereschana ka spehkâ gahjuse eeskatito.

Wilsenu pagasta teesâ, 27. Aprili 1883.
Nr. 88. 3

Kad tas schejeenes Widus-Sihle mahjas gruntineeks Kaspar Behrsing ir miris un par wina pakal palikuschas mahjas un mantas mantoschanu, pats dsihws buhdams jaw noteizis, tadehl teek katris kam kahdas taisnas eerunas pret to noteikumu buhtu, tapat ari wina parahda deweji un nehmaji usaizinati, ar sawahm eerunahm, prasischanahm un usdoschanahm 1 gadu un 6 nedelu laikâ no schahs deenas, t. i. lihdf 13 Junijâ 1884 g., pee schihs teesas peeteiktees, wehlaki neweens netiks peenemts un ar paradu flehpejeem likumigi darihts.

Drabusch-Ahraischu pagasta teesâ, tai 2. Maja 1883.
Nr. 93. 3

Kad tas Araisch mahzitaj pagasta Leijes-Seemen mahjas saimneeks Mahrz Ohsol ir miris tad teek zaur scho wisi wina parahda deweji un nehmeji usaizinati ar sawahm prasischanahm un usdoschanahm 1 gadu un 6 nedelu laikâ no schahs deenas, t. i. lihdf 13. Junija 1884 g., pee schihs teesas peeteiktees, wehlaki neweens netiks peenemts un ar parahdu flehpejeem likumigi darihts.

Drabusch-Araischu pagasta teesâ, tai 2. Maiâ 1883.
Nr. 94. 3

No Leeser-Osolmuischas walsts teesas top wisi, 6 mehneschu laikâ a dato, usaizinati, kam sekoschai adopteschanai kahda pretruna buhtu, peeteiktees, jo pehz tam schi adopteschana paleek spehkâ:

Pehz walsts teesas protokola no 16. Marta 1883 Nr. 21 peenem schenes Baba Kasak sew par weenigu dehlu un manteneeku schenes Jahn Serschana dehlu Jakobu.
Nr. 71. 2

Leeser-Osolmuischâ, 2. Majâ 1883.

Kad tas sche peederigs Kihse mahjas saimneeks Tenis Kahjin paradu dehl kankursê kritis un wina mantiba us auktzionu jau pahrdota tapuse, tad Osol (Lappier) pagast-teesa zaur scho usaizina wisus wina parahda dewejus un nehmajus trihs mehneschu laikâ no apaksch rakstitas deenas skaitot, t. i. wiswehlakais lihdf 2. Augustu s. g. scheit peeteiktees, jo wehlaki wairs netiks neweens parahdu dewejs peenemts, bet ar parahdu flehpejeem darihs likumigi.
Nr. 85. 2

Osol pagast-teesâ, taî 2. Maijâ 1883.

No Leeseres walsts teesas top wisi, 6 mehneschu laikâ a dato, usaizinati, kam sekoschahm adopteschanahm kahda pretruna buhtu, peeteiktees, jo pehz tam schi adopteschana paleek spehkâ:

1) Pehz walsts teesas protokola no 19. Oktobera 1882 Nr. 118 peenem schenes Mada Wilumson sew par dehlu un weenigu mantineeku schenes Peter un Edes Indriksona dehlu Pidriki, 8 gad. wez.

2) Pehz walsts teesas protokola no 11. Janw. 1883 Nr. 1 peenem schenes

a. Kurmu Ede Maulwurf sew par weenigu dehlu un mantineeku schenes Gust Maulwurfa dehlu Jakobu;
b. Rembert Apins sew par weenigu dehlu un mantineeku schenes Gruhslehn Jakob Apina dehlu Jahni 9 gad. wez.;
c. Lihse Janson sew par weenigu dehlu un mantineeku schenes Jakob Apina dehlu Andreewu;
d. Mahrgreet Kalejs par weenigu dehlu un mantineeku schenes Andreew Tirsmala dehlu Jakobu.

3) Pehz schenes walsts teesas protokola no 15. Marta 1883 Nr. 29 peenem schenes Katscha Timerman sew par weenigu dehlu un mantineeku atraiknes Anes Timerman dehlu Pidriki.

Leeseru, 2. Majâ 1883.
Nr. 188. 2

Kad tas Walmeeres Kreise, Leepuppes draudse Tuhjes pagasta Meschsarg mahjas gruntineeks Mahrtin Berkahn miris ir, tad teek wisi wina paradu deweji, un nehmeji usaizinati 6 mehneschu laikâ no apaksch rakstitas deenas skaitoht, tas ir lihdf 30. September 1883, pee Tuhjes pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet ar paradu flehpejeem pehz likuma darihts.

Tuhjes muischas pagasta teesâ, taî 31. Merzî 1883.
Nr. 15. 1

Торги. Torge.

Von dem Rigaer Vogteigerichte wird in Ergänzung der diesseitigen Publication vom 25. November 1882 Nr. 1635 hierdurch bekannt gemacht, daß die Verkaufsstellung des dem Kaufmann Peter Iwanow Antipow gehörigen im 1. Bezirke sub Nr. 696, nach der polizeilichen Eintheilung im 1. Moskauer Stadttheile 1. Quartier sub Nr. 126a belegenen Immobils nicht am 26. sondern am 28. Mai c. Mittags 1 Uhr bei diesem Gerichte stattfinden wird.
Nr. 835. 3

Riga-Rathhaus, den 5. Mai 1883.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Töpfermeisters Eduard Ewald Jaegermann der öffentliche Verkauf des dem Maurermeister Johann Ferdinand Werner gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 69, bezw. im 1. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 70, an der großen Reeperstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 1. November 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypothekenvereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Dieje-

nigen, welche an den obengenannten Joh. Ferd. Werner, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 30. April 1883. Nr. 788. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem Baumeister Ferdinand Meyer gehörige, allhier im 2. Stadttheil an der Rigaschen Straße sub Nr. 54 auf Erbgrund belegene, hölzerne Wohnhaus sammt Zubehörungen auf den Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 12. August 1883 anberaumten ersten, so wie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine, Vormittags um 12 Uhr, in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 1018. 3

Dorpat-Rathhaus, am 5. Mai 1883.

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß das im Dorpat-Werroschen Kreise und St. Bartholomaeischen Kirchspiele unter dem Gute Jensel belegene **24 Thlr. 39 Gr.** große Gesindestück **Küüra Nr. 47 am 16. Juni c.** hierselbst öffentlich versteigert werden soll, der Meistbot, aber am darauf folgenden Tage um dieselbe Zeit stattfinden wird.

Die Bedingungen zu diesem öffentlichen Verkauf sind folgende:

1) soll durch den öffentlichen Verkauf des in diesem Proclam benannten Grundstücks das Verhältniß der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät, rücksichtlich der auf demselben ruhenden Pfandbriefsschuld, in keiner Weise alterirt werden,

2) soll der angesammelte Tilgungsfond dieses Gesindes in der Meistbotsumme nicht inbegriffen sein, wohl aber bei Liquidation der Meistbotsumme nach Aufgabe der Güter-Credit-Societät baar gezahlt werden,

3) soll Meistbieter gehalten sein am ersten Tage des Meistbots 300 Rbl. für das von ihm erstandene Gesinde baar hierselbst zu erlegen,

4) soll der den Meistbot Behaltende die ganze Meistbotsumme binnen drei Wochen, a dato des Meistbots, bei diesem Kreisgerichte baar erlegen,

5) soll das in das Gesinde gehörige eiserne Inventar in gleicher Zeit beschafft und hierüber der Nachweis geliefert sein,

6) soll Meistbieter die Kosten dieses Proclams am Ueberbottage baar erlegen.

Die betreffende Gemeindeverwaltung ist diesseits angewiesen, etwaigen Kaufliebhabern das Gesinde in seinen Grenzen, Gebäuden und Ackergeräthschaften am 15. Juni c. von 10 bis 3 Uhr Nachmittags durch einen Gemeindebeamten zu zeigen. Die Charte des Gesindes, sowie wie weit dasselbe belastet und die Höhe des angesammelten Tilgungsfonds, ist am Meistbottage in der Kanzlei dieses Kreisgerichts einzusehen.

Dorpat-Kreisgericht, am 27. April 1883. Nr. 856. 2

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 21. Марта сего года состоявшемуся, объявляетъ, что на удовлетвореніе присужденнаго Лепельскимъ полицейскимъ управленіемъ 27. Февраля 1881 года взысканія съ умершей помѣщицы Людмилы Антоновой Карпинской для дворянина Антона Следзевскаго по обязательству 3000 руб. съ процентами и неустойкою и гербовыхъ пошлинъ за написаніе описи на простой бумагѣ 1 р. 20 к., въ присутствіи Губернскаго Правленія, 1. Августа 1883 года будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу имѣнія Терехово, или Антоново, принадлежащаго наслѣдникамъ должницы Карпинской, расположеннаго въ 4 станѣ Лепельскаго уѣзда, Начской волости, которое отстоитъ отъ города Витебска въ 125 верст., отъ уѣздныхъ городовъ: Лепеля въ 80 верст., Полоцка въ 25 верст., Дисны 10 верст., отъ м. Вѣтрина въ 15 верст. и Орѣховна въ 20 верст., отъ желѣзной дороги, станціи Борковичъ, въ 15 верст. Въ этомъ имѣніи состоитъ земли: усадебной $2^1/_2$ дес., пахатной 30 дес., сѣнокосной 14 дес., лѣсной 7 дес., кустарной $6^1/_2$ дес., болотной 6 дес., песчаной $3^1/_2$ дес. и подъ дорогами $^1/_2$ дес., а всего всей земли 70 дес., въ одной окружной межѣ и находятся необходимыя постройки и садъ, въ которомъ 23 яблони и 11 грушъ. Описанное имѣніе Терехово находится въ арендномъ содержаніи у дворянина Куриловича, по условію, выданному 6. Октября 1880 года опекуномъ имѣнія Терехова, помѣщикомъ Довматомъ, срокомъ съ 23. Апрѣля 1881 года по 23. Апрѣля 1884 года, за цѣну по 150 руб. въ годъ и оцѣнено для продажи въ 1310 руб. О прочихъ же взысканіяхъ, казенныхъ и частныхъ, числящихся на продаваемомъ имѣніи Терехово и владѣльцахъ онаго, къ дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются ко дню торга въ Губернское Правленіе, гдѣ во все время производства публикаціи, могутъ разсматривать опись и бумаги, относящіяся до имѣнія Терехова. № 2512. 2

Судебный приставъ при Витебской соединенной палатѣ уголовнаго и гражданскаго суда, Старжинскій, жительствующій въ 3 части города Витебска, на Верхне-Петровской улицѣ, въ домѣ подъ № 273, объявляетъ, что 2. Августа 1883 года, съ 10 часовъ утра, будетъ производиться при Витебской соединенной палатѣ уголовнаго и гражданскаго суда публичная продажа каменнаго двухъ этажнаго дома съ надворными постройками и правомъ на пользованіе находящеюся подъ оными городскою землею, состоящихъ въ 29 кварт. гор. Динабурга подъ № 9, принадлежащихъ Динабургскому мѣщанину Михаилу Меерову Рабиновичу, на удовлетвореніе претензіи по закладной крѣпости надворному совѣтнику Вильгельму Карловичу Гольдману въ 27,812 руб. 50 коп. съ процентами. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 10,000 руб. Бумаги, относящіяся къ продажѣ, желающіе могутъ разсматривать въ канцеляріи Витебской соединенной палаты уголовнаго и гражданскаго суда. № 85. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Von Einem Kaiserlichen 7. Dorpatschen Kirchspielsgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der Sitz dieser Behörde vom 10. Mai c. ab auf dem im Dorpat-Werroschen Kreise und Carolenschen Kirchspiele belegenen Gute **Carolen** (Adresse per Walk) sein wird. Nr. 1111.

Kawershof, am 25. April 1883.

Diejenigen, welche sich im Junitermin d. J. am **Pernauschen Gymnasium** der **Maturitätsprüfung als Externe** zu unterziehen wünschen, haben sich hierzu spätestens bis zum 28. Mai bei dem Unterzeichneten anzumelden. Den Anmeldungen beizufügen sind: 1) der Taufschein, 2) das Standeszeugniß, 3) das zuletzt erhaltene Schulzeugniß und 4) ein Sittenzeugniß aus dem letzten Aufenthaltsorte. Nr. 140.

Director **Czernay**.

Сборникъ правительственныхъ распоряженій по введенію **общей воинской повинности** съ 1. Іюля 1879 г. по 1. Ноября 1880 г. томъ VII продается въ редакціи Лифл. Губ. Вѣд. по 1 руб. 20 коп. за экземпляръ.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Peter Behrsing am 12. December 1882 Nr. 653, ertheilte, bis zum 1. Januar 1883 giltige Legitimation.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

При семъ нумерѣ слѣдуетъ роспись города Аренсбурга на 1883 годъ. — Hierzu folgt als Beilage das Budget der Stadt Arensburg pro 1883.

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).

Die nächste Nummer der Gouv.-Zeitung erscheint Mittwoch den 18. Mai 1883.

		Руб.	К.
5)	Четырехъ ночныхъ караульныхъ	240	—
6)	На содержаніе пожарной части: а. брандмейстеру . . . 400 руб.; б. его помощнику . . . 160 „; в. на ремонтъ пожарныхъ инструментовъ . . . 25 „	585	—
7)	Жалованье городскому врачу	58	—
8)	„ городской повивальной бабкѣ	58	—
9)	Квартирныя деньги: уѣздной повивальной бабкѣ	28	60
	городскому фельдшеру	28	60
10)	Жалованье городскому оспопрививателю	30	—
11)	Лѣсничему на городскомъ помѣстьѣ Леммальснезе.	12	—
12)	Рыночному смотрителю	100	—
	Всего по 1. Отдѣлу	7,228	29

Отдѣлъ 2. На содержаніе городскихъ имуществъ и наемъ для города помѣщеній.

		Руб.	К.
13)	Отопленіе и освѣщеніе ратуши	292	—
14)	Содержаніе почтовой станціи	140	—
15)	Наемъ помѣщеній: а. больницы . . . 180 руб.; б. квартиры для пріѣзжающихъ по дѣламъ службы чиновниковъ . 175 „; в. для пожарныхъ трубъ . . 5 „	360	—
16)	На отопленіе помѣщеній г. Начальника губерніи	10	02
17)	Налогъ съ недвижимыхъ имуществъ города	85	03
18)	Страхованіе городскихъ зданій	206	75
	Всего по 2. отдѣлу	1,093	80

Отдѣлъ 3. На наружное благоустройство города.

		Руб.	К.
19)	Ремонтъ городскихъ зданій и заведеній	594	89
20)	Ремонтъ въ особенности принадлежащихъ городу казарменныхъ зданій и больницы	515	50
21)	Содержаніе въ городской чертѣ	199	30
22)	Содержаніе дамбы гавани въ Лодѣ	677	64
23)	Содержаніе мостовой передъ городскими общественными зданіями	144	58
24)	Содержаніе дорогъ чрезъ городской выгонъ	192	85
25)	Содержаніе подлежащей ремонту городомъ доли уѣздныхъ дорогъ	24	10
26)	На содержаніе городскихъ часовъ	60	—
27)	На иллюминацію ратуши въ высокіе праздничные дни	26	80
28)	Очищеніе публичныхъ мѣстъ	150	—
29)	Очищеніе отхожихъ мѣстъ городскихъ зданій	70	—
30)	Освѣщеніе города	603	60
	Всего по 3. отдѣлу	3,259	26

Отдѣлъ 4. Расходы для воинской части.

		Руб.	К.
31)	На помѣщеніе мѣстной команды и новобранцевъ, отопленіе и освѣщеніе казармъ и т. д.	794	—
	Всего по 4. отдѣлу	794	—

Отдѣлъ 5. На содержаніе учебныхъ благотворительныхъ и другихъ общественныхъ заведеній.

		Руб.	К.
32)	Обоимъ элементарнымъ училищамъ для мальчиковъ	682	40
33)	Элементарному училищу для дѣвицъ	248	70
34)	Высшему училищу для дѣвочекъ	630	—
35)	Общественному училищу въ городскомъ имѣніи Леммальснезе	30	—
36)	Содержаніе городскихъ пасторовъ и церковныхъ служителей	416	—
37)	На учебные матеріалы для бѣдныхъ учениковъ	20	—
38)	Пособіе на содержаніе Лифляндскаго Статистическаго Комитета	8	67
39)	Содержаніе городской больницы и пользующихся въ ней больныхъ	3,602	38
40)	Продолженіе выплатъ производившихся до передачи въ новое городское Управленіе принадлежавшаго городскимъ сословіямъ изъ образовавшагося изъ питейнаго промысла имущества пособій и другихъ содержаній, по соглашенію съ сословіями	2,651	—
	Всего по 5. отдѣлу	8,289	15

Отдѣлъ 6. Уплата долговъ и составленіе запаснаго капитала.

		Руб.	К.
41)	Годовые проценты занятаго городомъ на покупку училищнаго дома для дѣвицъ капитала	143	50
42)	Годовые проценты и уплата для погашенія занятаго городомъ на постройку Лодеской дамбы капитала 10,400 рубл.	728	—
43)	Годовые проценты занятаго городомъ на пристройку къ Лодеской дамбѣ капитала 950 рубл.	57	—
	Всего по 6. отдѣлу	928	50

Отдѣлъ 7. Мелочные расходы.

		Руб.	К.
44)	Выписка газетъ для городскихъ присутствій и управленій	62	—
45)	На экстраординарные случаи	289	67
46)	На пересылку денегъ чрезъ почту	5	23
47)	Пособіе на содержаніе центральныхъ учрежденій Министерства Внутреннихъ Дѣлъ	29	—
48)	На напечатаніе объявленій городскаго управленія	134	—
49)	Содержаніе сторожа на городскомъ дровяномъ дворѣ	36	—
50)	Наемная плата за повозку для полицейскихъ нижнихъ чиновниковъ на поѣзды къ дамбѣ въ Лоде во время навигаціи	40	—

		Руб.	К.
51)	Вознагражденіе для надзирателя лодеской дамбы .	36	—
52)	Вознагражденіе оберпастора за пользованіе паствою пасторатской земли со стороны города	63	60
	Всего по 7. отдѣлу	695	50
	Итого текущихъ расходовъ	22,288	41

Глава 2.

Единовременные расходы.

53)	Пособіе къ средствамъ вольной пожарной команды	125	—
54)	На устройство ретираднаго мѣста и углубленіе колодца при городской больницѣ	98	—
55)	На окрашеніе оконъ и дверей и дома и ремонтъ крыши лодескаго корчемнаго зданія	83	70
56)	На ремонтъ башни на ратушѣ	107	10
57)	На возобновленіе тротуара у городскихъ публичныхъ зданій	171	—
58)	На перемѣщеніе входа въ рыночную корчму въ улицу „Schmalgasse“	56	50
59)	На устройство ретираднаго мѣста въ Клаузенской корчмѣ	25	75
60)	На устройство ретираднаго мѣста въ училищномъ домѣ городскаго помѣстья Леммальснезе и двойныхъ оконъ тамъ-же	20	70
61)	На содержаніе и пополненіе городскаго рабочаго инвентаря	20	85
	Итого единовременныхъ расходовъ	708	60
	Итого всѣхъ расходовъ	22,997	01

Budget der Stadt Arensburg

für das Jahr 1883.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2088, Bd. II, Th. I, Cod. d. Reichsges.)

Einnahme-Budget.

1. Capitel

Gewöhnliche Einnahmen.

Abschnitt 1. Aus den Stadtbesitzlichkeiten und Obrockstücken.		Rbl.	Kop.
1)	Von dem Stadtgute Lemmalsnaese an Pacht	1,316	93
2)	a. Grundzins von den Bauplätzen auf der Stadtweide .	150	96
	b. Grundzins von den Bauplätzen von dem Fischerdorf Torri	45	70
	c. Grundzins von den Bauplätzen an der Abbaja . .	77	15
3)	Pacht von den Stadt-Heuschlägen	945	85
4)	Zahlung für Benutzung der Stadtweide	763	42
5)	An Marktstandgeldern von Fuhren und Vieh	150	—
6)	Von der Verpachtung der Fischerei	177	—
7)	Von der Verpachtung der Stadtschenken Torri und Lohde	1,246	—
8)	Von der Verpachtung der innerhalb der Stadt belegenen Schenken	2,651	—
9)	Von dem Stadt-Salonhause	600	—
10)	Von dem Stadt-Töchterschulhause	550	—
11)	Miethe fürs Militair-Proviantmagazin	50	—
12)	Zahlung für Benutzung der Hafendämme	1,894	68
13)	Für Benutzung der Peddust-Brücke	401	—
14)	Für Benutzung der Stadtwaage	9	25
15)	Meßgebühren	15	14
	in Summa für den 1. Abschnitt	11,044	09

Abschnitt 2. Steuern von den Immobilbesitzern.			
16)	Von dem Katasterwerth der Einwohnerhäuser	4,911	57
17)	Steuer von den Einwohnergrundstücken	415	06
	in Summa für den 2. Abschnitt	5,326	63

Abschnitt 3. Steuer von den Industriellen.			
18)	Steuer von Handel- und Gewerbetreibenden zur Stadtcasse	911	98
19)	Steuer von den Tracteuranstalten	700	—
20)	Von den Getränke-Verkaufs- und Bereitungsanstalten .	523	80
	in Summa für den 3. Abschnitt	2,435	78

Abschnitt 4. Indirecte Steuern.

		Rbl.	Kop.
21)	Von Contracten, Verträgen und Wechselprotesten	125	38
22)	Für Stempeln von Maaßen und Gewichten	1	79
	in Summa für den 4. Abschnitt	127	17

Abschnitt 5. Hilfs-Einkünfte.

23)	Für Bequartierung des Untermilitairs des örtlichen Commandos in den städtischen Kasernen	830	—
24)	Zu refundirende Kurkosten fürs Stadtkrankenhaus	3,518	33
	in Summa für den 5. Abschnitt	4,348	33

Abschnitt 6. Geringfügige und zufällige Einkünfte.

25)	Strafgelder	37	—
26)	Für den Verkauf gerodeten Strauchs	5	94
27)	Für Vermiethung einiger Zimmer der Kaserne Nr. 2 an arme Einwohner	36	—
	in Summa für den 6. Abschnitt	78	94
	Summa der gewöhnlichen Einkünfte	23,360	94

Capitel 2.

Außerordentliche Einkünfte.

28)	Steuer von den Literaten als Glieder der wahlberechtigten Stadteinwohnerschaft	9	—
29)	Von der Landschaft Beitrag zur Unterhaltung der Post	114	28½
30)	Für Ausgabe von Billetten zur Ausübung der Jagd im Patrimonialgebiet der Stadt	46	—
	Summa der außerordentlichen Einkünfte	169	28½
	Summa aller Einkünfte	23,530	22½
	Ueberschuß	533	21½

Ausgabe-Budget.

Capitel 1.

Laufende Ausgaben.

Abschnitt 1. Unterhaltung der Behörden und Personen der Verwaltung der Stadt Arensburg.

1. Communal-Verwaltung.

			Rbl.	K.
1)	Des Stadtamts:			
	Dem Stadthaupt	500 Rbl.		
	„ Cassaführer	200 „		
	„ Secretair	350 „		
	„ Translateur	50 „		
	„ Buchhalter	300 „		
	„ Archivar und Kanzellisten	200 „		
	„ Amtsboten	125 „		
	„ Verwaltungs-Commissair und Bauaufseher	200 „		
	„ Stadtbuschwächter	20 „		
	Zu Canzelleimaterial	109 „	2,054	—

2. Justiz-Verwaltung.

2)	Des Raths und seiner Canzellei:			
	Dem Bürgermeister	1,170 „		
	„ Syndicus und Secretairen	335 „		
	„ Gerichtsvogt	500 „		
	Dreien Rathsherren à 63 Rbl.	189 „		
	Dem Archivar	180 „		
	„ Actuar	70 „		
	„ Registrator	100 „		
	„ Canzellisten	90 „		
	„ Amtsdiener	75 „		
	An Canzelleigeldern	192 „	2,901	—
3)	Der Canzellei des Kreisfiscalen		21	—

3. Polizei-Verwaltung.

4)	Des Polizeigerichts und seiner Canzellei:			
	Die Gagen des Vorsitzers und Beisitzers sind als Gagen der Rathsglieder verrechnet.			
	Dem Protocollisten des Polizei- und Vogteigerichts	410 Rbl.		
	Zu Canzelleibedürfnissen	40 „		
	Dem Polizeicommissairen	240 „		
	Den 3 Polizeidienern	422 „	1,112	—